

WHAT DOES THE IMAGE STAND FOR?

150 ŒUVRES
WORKS

38 ARTISTES
ARTISTS

17 PAYS
COUNTRIES

DE QUOI L'IMAGE EST-ELLE LE NOM?

7 SEPT - 15 OCT 2017
MONTRÉAL

AMI BARAK COMMISSAIRE
INVITÉ

Le Mois de la Photo à Montréal devient | becomes
MOMENTABIENNALE.COM

 **MOMENTA** PHOTO VIDEO MONTRÉAL
BIENNALE DE L'IMAGE

CIEL VARIABLE

ART PHOTO MÉDIAS CULTURE

Un magazine au croisement du photographique
et de l'art contemporain

/ A magazine where photography
meets contemporary art



Jocelyn Philibert, *Sans titre (saule pleureur)*, 2006

cielvariable.ca

POUR CONSULTATION ET ABONNEMENT / TO BROWSE AND SUBSCRIBE

MOMENTA 2017

LISTE DES ARTISTES ARTISTS LIST

MICAH LEXIER
Canada

HANNA LIDEN
Suède | Sweden

LIU YUE
Chine | China

MERYL McMASTER
Canada

BORIS MITIĆ
Serbie | Serbia

MATAN MITTWOCH
Israël | Israel

ADEL ABDESSEMED
France

LUIS ARTURO AGUIRRE
Mexique | Mexico

SEUNG WOO BACK
Corée | Korea

YTO BARRADA
Maroc | Morocco

DORA BUDOR
Croatie | Croatia

MIRCEA CANTOR
Roumanie | Romania

SARA CWYNAR
Canada

SAMUEL FOSSO
Cameroun | Cameroon

LATOYA RUBY FRAZIER
États-Unis | United States

PASCAL GRANDMAISON
Canada

DAVID HARTT
Canada

NELSON HENRICKS
Canada

CAMILLE HENROT
France

RISA HOROWITZ
Canada

TERRANCE HOULE
Canada

FRÉDÉRIC LAVOIE
Canada

VALÉRIE MRÉJEN
France

ZANELE MUHOLI
Afrique du Sud | South Africa

NADIA MYRE
Canada

MOSHE NINIO
Israël | Israel

MELIK OHANIAN
France

J.D. 'OKHAI OJEIKERE
Nigeria

JOSHUA PETHERICK
Australie | Australia

ANNE-MARIE PROULX
Canada

JAYCE SALLOUM
Canada

ERIN SHIRREFF
Canada

TARYN SIMON
États-Unis | United States

JONAS ST. MICHAEL
Canada

ARTIE VIERKANT
États-Unis | United States

KIM WALDRON
Canada

JIN-ME YOON
Canada

AKRAM ZAATARI
Liban | Lebanon

LE MOT DE LA DIRECTRICE

Profitant de l'année charnière que constitue cette 15^e édition, Le Mois de la Photo à Montréal change d'identité et devient MOMENTA | Biennale de l'image. Le moment nous semblait venu d'exprimer plus justement son statut de biennale et d'en affirmer le caractère commissarial. Pluriel du mot latin *momentum*, MOMENTA évoque notamment les temporalités de l'image et les différents moments de l'expérience. La mission de l'organisme reste la même, soit de produire une biennale d'envergure mondiale qui traite de questions relatives à l'image contemporaine fixe ou animée, en synergie avec divers partenaires d'exposition.

Pour la biennale 2017, MOMENTA s'est associée au commissaire Ami Barak, instigateur de grandes manifestations en art actuel. Sous l'énoncé *De quoi l'image est-elle le nom ?*, le thème qu'il propose est l'occasion, pour les artistes comme pour les visiteurs, de se pencher sur la question de la véracité de l'image en interrogeant la subjectivité du langage photographique et vidéographique.

Fidèle à sa vocation internationale, cette 15^e édition présente le travail de 38 artistes originaires de 17 pays, représentatifs de pratiques multiples, toutes générations confondues. Une attention particulière a été portée aux pratiques d'artistes issus de communautés culturelles diverses de même qu'aux pratiques émergentes. MOMENTA 2017 s'articule en trois volets. Le premier correspond à l'exposition centrale du quartier général (QG), axée sur le travail de 23 artistes et présentée dans deux lieux: la Galerie de l'UQAM et VOX, centre de l'image contemporaine. Le deuxième volet consiste en 14 expositions individuelles déployées dans plusieurs quartiers de la ville, auquel s'ajoute, pour le troisième volet, une exposition de documents présentée à Arttexte.

MOMENTA, c'est aussi un vaste programme d'activités gratuites, de conférences, de projections et de rencontres, autant d'opportunités pour aller à la rencontre des artistes et de leurs œuvres; ainsi qu'un catalogue coproduit avec la prestigieuse maison d'édition Kerber Verlag, qui rassemble des textes inédits signés par Ami Barak et par cinq auteures invitées à réfléchir à la question que pose le commissaire.

Promesse de beaux moments à partager ensemble, MOMENTA 2017 ne pourrait passer sous silence la contribution des centaines de personnes qui ont, chacune à leur façon, participé à son succès.

AUDREY GENOIS
DIRECTRICE GÉNÉRALE

THE DIRECTOR'S STATEMENT

Taking the opportunity of this 15th edition, Le Mois de la Photo à Montréal changes its identity and becomes MOMENTA | Biennale de l'image. We felt that the time had come for us to more precisely define its status as an international biennale and to assert its curatorial nature. As the plural of the Latin word *momentum*, MOMENTA references the temporalities of the image as well as the different moments of the experience. The organization's mission remains the same: to produce a biennale that dialogues with the global art world while addressing issues related to the still or moving contemporary image, in collaboration with various exhibition partners.

For the 2017 biennale, MOMENTA has joined forces with the renowned curator and art critic Ami Barak, an initiator and creator of major contemporary art events. Around the statement *What Does the Image Stand For?*, the theme he has selected provides an opportunity for artists and visitors alike to consider the question of the veracity of the image while inquiring into the subjectivity of photographic and videographic language.

In keeping with its international vocation, this 15th edition is showcasing the work of 38 artists from 17 countries, who represent numerous ways of working with the image irrespective of generational concerns. We have devoted special attention to the practices of artists from diverse cultural communities, and to emerging practices. MOMENTA 2017 comprises three segments. The first, which corresponds to the central exhibition at our headquarters (HQ), focuses on the work of 23 artists and is being presented at two separate sites: Galerie de l'UQAM and VOX, centre de l'image contemporaine. The second component consists of 14 solo exhibitions surrounding the HQ. And the third is a document exhibition located at Arttexte.

MOMENTA is also a vast program of public activities, talks, projections, and encounters, many opportunities to come out to meet the artists and see their works; as well as a catalogue co-produced with the prestigious publishing house Kerber Verlag, which brings together texts by Ami Barak and five authors who address the curator's question.

Promising beautiful moments to share together, MOMENTA 2017 must underline the contribution of hundreds of people who have, in their own ways, participated in its success.

AUDREY GENOIS
EXECUTIVE DIRECTOR



DE QUOI L'IMAGE EST-ELLE LE NOM ?

LE MOT DU COMMISSAIRE

L'image photographique fixe ou animée est devenue, avec l'essor des nouvelles technologies, omniprésente dans la vie quotidienne. Les prises de vue ont envahi le Web et les réseaux sociaux, autant de nouveaux médias qui ont donné à la photographie une incroyable ubiquité et une place de choix dans les pratiques de tout un chacun. La définition traditionnelle de l'image photographique, envisagée comme la reproduction du réel, est aujourd'hui décomposée, recomposée, questionnée. L'image, ce document du quotidien, est-elle encore marqueur de réalité ? Est-elle la capture objective du monde à un instant T ? Est-elle symbole ou symptôme dans la culture contemporaine ?

Pour l'édition 2017 de MOMENTA, je propose d'explorer la notion de pièce à conviction photographique et vidéographique sous ses aspects les plus variés. Si la caméra voit mieux que l'œil, c'est l'artiste qui, en dernier ressort, imprime à l'image du monde son propre point de vue, son intuition, son désenchantement. Ainsi, je souhaite questionner le statut de l'image fixe ou en mouvement comme témoin du réel, et m'intéresser au caractère fantasmé et sublimé de la réalité. Les artistes que nous avons réunis ici nous invitent donc à ne pas accepter sans critique le témoignage de la photographie ; à la questionner ; en somme, à nous demander *De quoi l'image est-elle le nom ?*

AMI BARAK COMMISSAIRE INVITÉ

Commissaire indépendant et critique d'art, Ami Barak vit et travaille à Paris. Il est l'initiateur de multiples expositions et projets, dont *Vues arrière, nébuleuse stellaire et le bureau de la propagande extérieure*. Œuvres de Taryn Simon, au Jeu de Paume (Paris, 2015), *Julião Sarmiento : la chose, même — the real thing*, à la Fondation Calouste Gulbenkian (Paris, 2016), et *Peter Kogler : Next*, au Centre d'art ING (Bruxelles, 2016). Directeur artistique du Salon de Montrouge (2016 et 2017), il est aussi le cocommissaire de *La Vie — Mode d'emploi*, à Art Encounters, Biennale d'art contemporain (Timisoara, 2017).

WHAT DOES THE IMAGE STAND FOR?

THE CURATOR'S STATEMENT

With the rapid development of new technologies, images – both still and moving – have become omnipresent in daily life. Lens-based images have invaded the web and social networks, those new forms of media that have made photography ubiquitous and granted it a prominent position in innumerable practices. The photographic image, initially intended to reproduce every last detail of reality, is manipulated at will. To that extent does the image, this documentation of daily life, convey reality? Is a photograph an objective framing of the world at a particular moment? Is it a symbol or a symptom of contemporary culture?

For the 2017 edition of MOMENTA, I intend to explore the concept of photographic evidence in all its guises. Although the camera sees better than the eye, it is the artist who, in the final analysis, imposes on the image of the world his or her own point of view, intuition, and even disenchantment. I want to examine the idea of the image as witness to the real, and draw attention to the fantastical and sublimated character of reality. My intention is therefore to encourage artists to expand the question of the veracity of the image and to invite viewers to take a critical stance toward the testimonial value of lens-based images; in a word, to ask ourselves *What Does the Image Stand For?*

AMI BARAK GUEST CURATOR

Ami Barak is an independent curator and art critic who lives and works in Paris. He has launched numerous exhibitions and projects, including *Taryn Simon: Rear Views, A Star-Forming Nebula, and the Office of Foreign Propaganda*, Jeu de Paume (Paris, 2015); *Julião Sarmiento: la chose, même — the real thing*, Fondation Calouste Gulbenkian (Paris, 2016); and *Peter Kogler: Next*, ING Art Center (Brussels, 2016). Artistic director of the Salon de Montrouge (2016 and 2017), he is also the co-curator of *Life — A User's Manual*, Art Encounters, Contemporary Art Biennale (Timisoara, 2017).

**PARTENAIRES
GOUVERNEMENTAUX ET
INSTITUTIONNELS**

**GOVERNMENTAL AND
INSTITUTIONAL
PARTNERS**

**MINISTRE DE LA CULTURE
DU QUÉBEC**

À l'occasion de sa 15^e édition, MOMENTA | Biennale de l'image contribue plus que jamais à la vitalité culturelle montréalaise et à l'essor du Québec à travers le monde. Une quinzaine d'expositions présenteront plus de 150 œuvres d'artistes aux citoyens et aux visiteurs. Le gouvernement du Québec est fier de soutenir cette manifestation culturelle rassembleuse, car elle constitue une vitrine culturelle exceptionnelle pour nos artistes, tant ici qu'à l'international.

Luc Fortin
Ministre de la Culture et des
Communications et ministre
responsable de la Protection
et de la Promotion de la langue
française



**CONSEIL DES ARTS
DU CANADA**

Grâce à leurs visions créatives, à leurs façons d'exprimer l'espoir et à leurs critiques du *statu quo*, les artistes jouent un rôle essentiel pour que nous puissions comprendre et mieux relever les défis complexes de notre époque.

Le Conseil des arts du Canada est fier de soutenir MOMENTA | Biennale de l'image parce que pour nous, l'art est indispensable. Et tous ensemble, nous pouvons collaborer à façonner un avenir rempli d'espoir.

With their creative visions, their expressions of hope, and their questioning of the status quo, artists play a vital role in helping us to better understand and address the complex challenges of our times.

The Canada Council for the Arts is proud to support MOMENTA | Biennale de l'image because for us, art is essential in pointing us, together, toward a brighter future.

Simon Brault, O.C., O.Q.
Directeur et chef de la direction
Director and CEO



**CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL**

Avec ses thèmes intrigants et promoteurs, des artistes de partout dans le monde, de nombreux lieux de diffusion et une programmation de qualité, c'est un réel bonheur de voir revenir MOMENTA | Biennale de l'image. Au Conseil des arts de Montréal, nous sommes heureux d'appuyer cet événement qui contribue au rayonnement de l'art photographique d'ici et d'ailleurs dans notre métropole culturelle. Bonnes découvertes à tous!

It is a real pleasure to see MOMENTA | Biennale de l'image returning to Montréal, with its intriguing and promising themes, artists from around the world, numerous venues, and quality programming. At the Conseil des arts de Montréal, we are pleased to support this event, which turns the spotlight on photographic art from home and abroad in our cultural metropolis. Happy discoveries to one and all!

Nathalie Maillé
Directrice générale
Executive Director



VILLE DE MONTRÉAL

Dans un monde en constante évolution, l'image et la photographie prennent un rôle tout à fait particulier. Un cliché est un moment qu'on capture, qu'on immortalise. Mais qui est ce « on »? Les artistes réunis pour cette édition de MOMENTA autour du thème *De quoi l'image est-elle le nom?* font état de la subjectivité dans le langage photographique. Merci aux organisateurs, au commissaire invité Ami Barak, aux artistes et aux professionnels de nous faire connaître tous les détails de cet art.

In a constantly moving world, images and photography take on a whole new meaning. A snapshot is a moment that we capture and immortalize. But who is this "we"? The artists presenting their work in the theme *What Does the Image Stand For?* explore subjective aspects of photographic language. On behalf of the City of Montréal, I want to thank the organizers, guest curator Ami Barak, and the artists for bringing all the details of their art to our view.

Denis Coderre
Maire de Montréal
Mayor of Montréal



TOURISME MONTRÉAL

MOMENTA | Biennale de l'image constitue un véritable concentré de créativité proposant au public et aux touristes des œuvres visuelles fortes. Tourisme Montréal applaudit le travail des créatifs, indispensable au rayonnement de notre métropole culturelle à l'international. Je vous souhaite un merveilleux MOMENTA à tous!

MOMENTA | Biennale de l'image is a bold undertaking that offers the general public and tourists powerful visual works. Tourisme Montréal salutes the work of these creative minds, who help to bolster Montréal's international reputation as a hotbed for arts and culture. I wish everyone a wonderful MOMENTA!

Yves Lalumière
Président-directeur général
President and CEO



EXPOSITION CENTRALE
23 ARTISTES
2 LIEUX

GALERIE DE L'UQAM

1400 rue Berri, espace J-R120
mardi — vendredi: 12h — 18h
samedi — dimanche: 11h — 17h

**VOX, CENTRE DE L'IMAGE
CONTEMPORAINE**

2 rue Ste-Catherine Est, espace 401
mardi — vendredi: 12h — 18h
samedi — dimanche: 11h — 17h

Articulée autour du principe du dit et du non-dit à l'œuvre dans le traitement contemporain des images fixes et animées, l'exposition centrale réunit le travail de 23 artistes. Ils explorent et questionnent à leur manière la frontière poreuse entre réalité et fantasme d'une réalité, par l'entremise de sujets complexes et variés tels que l'identité, le territoire, l'histoire ou le temps.

7 SEPT. — 15 OCT. 2017



Sara Cwymar, *Toucan In Nature (Post it Notes)* (détail), 2013. Épreuve à développement chromogène, 76,2 x 101,6 cm. Avec l'aimable autorisation de Cooper Cole (Toronto) © Sara Cwymar

GALERIE DE L'UQAM

Les vidéos d'**Adel Abdessemed** (France) envisagent l'image comme l'histoire d'une disparition, d'un moment qui naît et qui s'enfuit.

Les photographies de **Luis Arturo Aguirre** (Mexique) explorent l'ambiguïté identitaire chez les travestis et les transgenres du Mexique.

Seung Woo Back (Corée) crée des compositions fictives montrant des architectures irréalistes, qui dénoncent la propagande politique.

Yto Barrada (Maroc) agence des archives visuelles et des récits narrés, créant des combinaisons plausibles qui oscillent entre fiction et réalité.

Dora Budor (Croatie) aborde la question existentielle du temps qui passe à travers ses photographies de jeunes femmes mannequins prématurément vieillies.

Les compositions de **Sara Cwymar** (Canada) mettent en lumière la façon dont les objets fétichisés peuvent perdre leur éclat lorsque leur glamour s'émousse.

LaToya Ruby Frazier (États-Unis) brouille la frontière entre autoportrait et documentaire social. (Le travail de cette artiste est également exposé à VOX.)

Nelson Henricks (Canada) traite les corps masculins comme des objets érotiques et tente d'impliquer le spectateur dans l'univers fétichiste de l'image.

Le film expérimental de **Camille Henrot** (France) dénote la perte d'authenticité de certains rituels culturels, devenus des mises en scène à l'intention des touristes.

Les images de **Risa Horowitz** (Canada) abordent la question du paysage en soulignant le fardeau de la colonisation.

Boris Mitić (Serbie) présente des illustrations documentaires du concept du « Rien », filmées par une multitude de cinéastes du monde entier.

Nadia Myre (Canada) élabore des traductions photographiques qui montrent des motifs de cicatrices interprétés en perlage algonquin.

**VOX, CENTRE DE L'IMAGE
CONTEMPORAINE**

Mircea Cantor (Roumanie) mêle les notions d'inscription permanente et d'effacement, de manière à évoquer les multiples empreintes éphémères que nous laissons derrière nous.

Dans ses photographies, **Samuel Fosso** (Cameroun) livre des messages politiques en détournant l'exercice de l'autoportrait.

Pascal Grandmaison (Canada) jette sur les technologies d'autrefois un regard analytique très précis qui interroge la quête de vérité même, poursuivie par les cinéastes au moyen de leurs outils.

Terrance Houle (Canada) révèle les incongruités et les stéréotypes entourant les rapports à l'altérité dans les sociétés postcoloniales. (Le travail de cet artiste est également exposé à la Galerie de l'UQAM.)

En dotant une photographie d'époque d'une bande son, **Frédéric Lavoie** (Canada) procure au document d'archives une dimension fictionnelle.



Les photographies de **Hanna Liden** (Suède) sont autant d'indices de la sous-culture des centres-villes, évoquant à la fois des rituels païens et des psychodrames contemporains.

Liu Yue (Chine) remet en question notre perception du monde en montrant la banalité du quotidien, de sorte à en dévoiler le côté magique.

Moshe Ninio (Israël) superpose deux clichés d'un lieu chargé d'histoire, ce qui fait surgir un spectre inopiné au centre de l'image obtenue.

J.D. 'Okhai Ojeikere (Nigeria) préserve une partie de la mémoire ethnographique et culturelle de son pays en générant un inventaire de près de mille coiffures réalisées par les femmes nigérianes.

Les œuvres de **Joshua Petherick** (Australie) éloignent l'image de son cadre traditionnel pour en faire un objet-sculpture, dans lequel les effets de numérisation sont constitutifs. (Le travail de cet artiste est également exposé à la Galerie de l'UQAM.)

Kim Waldron (Canada) documente la création de sa nouvelle société *off-shore* basée à Hong Kong, poursuivant une recherche sur les dynamiques de pouvoir.



Gauche: Samuel Fosso, *Autoportrait (Angela Davis)*, de la série *African Spirits*, 2008. Épreuve à la gélatine argentique, 110 x 85 cm. Avec l'aimable autorisation de Jean Marc Patras (Paris) © Samuel Fosso

Ci-haut: Mircea Cantor, *Tracking Happiness* (détail), 2009. Image tirée de la vidéo HD, couleur, son, 11 min (en boucle). Avec l'aimable autorisation de Yvon Lambert (Paris) et de la Dvir Gallery (Tel-Aviv, Bruxelles) © Mircea Cantor

CENTRAL EXHIBITION
23 ARTISTS
2 VENUES

GALERIE DE L'UQAM

1400 Berri Street, room J-R120
 Tuesday – Friday: 12pm – 6pm
 Saturday – Sunday: 11am – 5pm

**VOX, CENTRE DE L'IMAGE
 CONTEMPORAINE**

2 Ste-Catherine Street East, room 401
 Tuesday – Friday: 12pm – 6pm
 Saturday – Sunday: 11am – 5pm

The main exhibition is centred on the tension between “the said” and “the unsaid” operating in the contemporary treatment of still and animated images. This group exhibition brings together the works of 23 artists who question in their own ways the porous frontier between reality and the fantasy of a reality, by exploring complex and diverse subjects such as identity, territory, history, and time.

7 SEPT. — 15 OCT. 2017



Seung Woo Back, *Utopia - UT #022* (détail), de la série *Utopia*, 2008. Épreuve numérique, 124 x 170 cm. Avec l'aimable autorisation de la Ghana Art Gallery (Séoul) © Seung Woo Back

GALERIE DE L'UQAM

Adel Abdessemed (France) makes videos that consider the image as the story of a disappearance, a moment in time that is born and then flees.

Luis Arturo Aguirre (Mexico) takes photographs that explore the ambiguous identity of Mexico's transvestites and transgender people.

Seung Woo Back (Korea) creates fictional compositions showing unrealistic architectural forms that denounce political propaganda.

Yto Barrada (Morocco) arranges visual archives and narrated stories, creating plausible combinations that oscillate between fiction and truth.

Dora Budor (Croatia) takes photographs of prematurely aged fashion models that address existential questions related to the passing of time.

Sara Cwynar (Canada) creates compositions that highlight the ways in which fetishized objects lose their shine when their glamour fades.

LaToya Ruby Frazier (United States) blurs the distinction between self-portrait and social documentary. (The artist's work is also exhibited at VOX.)

Nelson Henricks (Canada) treats male bodies as erotic objects and tries to involve the viewers in the exhibitionistic and fetishistic world of the image.

Camille Henrot (France) has made an experimental film that signals the loss of authenticity within cultural rituals that are staged for tourists.

Risa Horowitz (Canada) makes images that address the question of landscape, while placing emphasis on the burden of colonization.

Boris Mitić (Serbia) presents a series of documentary examples of the concept of “nothing,” created by a multitude of filmmakers from around the world.

Nadia Myre (Canada) presents photographic translations of scar designs rendered in Algonquin beadwork.

**VOX, CENTRE DE L'IMAGE
 CONTEMPORAINE**

Mircea Cantor (Romania) blends the notions of permanent inscription and erasure to evoke ephemeral imprints that we leave behind us.

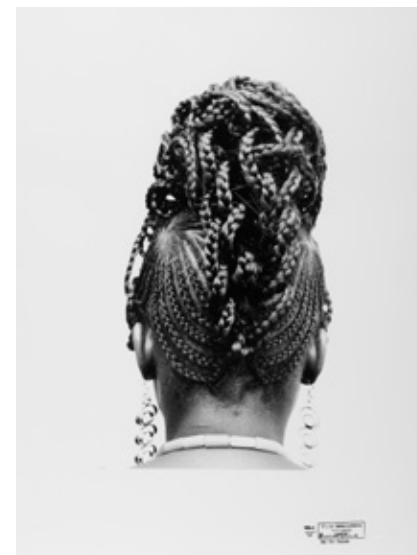
Samuel Fosso (Cameroon) delivers political messages by hijacking the notion of self-portraiture.

Pascal Grandmaison (Canada) casts a precise analytic view upon the technologies of yesteryear and interrogates the quest for truth pursued by filmmakers with the means at their disposal.

Terrance Houle (Canada) reveals the incongruities and stereotypes that surround the notion of alterity in post-colonial societies. (The artist's work is also exhibited at Galerie de l'UQAM.)

By adding a soundtrack to a period photograph, **Frédéric Lavoie** (Canada) gives the archival document a fictional dimension.

Hanna Liden (Sweden) makes photographs that are clues to the subculture in city centres, resembling both pagan rituals and contemporary psychodramas.



Liu Yue (China) calls into question our perception of things by revealing the banality of the everyday, in order to unveil its magical aspect.

Moshe Ninio (Israel) superimposes two photographs of a historically significant site, causing a spectre to emerge from the centre of the resulting image.

J.D. 'Okhai Ojeikere (Nigeria) preserves part of his country's ethnographic and cultural memory by creating an inventory of approximately 1,000 Nigerian hairstyles.

Joshua Petherick (Australia) moves the image away from its traditional frame and transforms it into an object-sculpture, in which the effects of digitization are constitutive. (The artist's work is also exhibited at Galerie de l'UQAM.)

Kim Waldron (Canada) documents the funding of her new offshore enterprise based in Hong Kong, as she conducts research on the dynamics of power.



Gauche: Terrance Houle, *(Grocery) #7* (détail), de la série *Urban Indian*, 2005. Épreuve numérique, 80 x 94 cm. Crédit photo: Jarusha Brown © Terrance Houle
 Ci-haut: J.D. 'Okhai Ojeikere, *Abede*, de la série *Hairstyles*, 1975. Épreuve à la gélatine argentique, 60 x 50 cm. Avec l'aimable autorisation de MAGNIN-A (Paris) © J.D. 'Okhai Ojeikere

ZANELE MUHOLI

Afrique du Sud | South Africa

CENTRE CLARK

5455 avenue de Gaspé, espace 114
8 sept. — 14 oct. 2017
mardi — samedi: 12h — 17h



Portraits choisis

Zanele Muholi s'inspire de sa propre expérience pour défendre et dévoiler l'histoire et la culture visuelle de la communauté LGBTI (lesbiennes, gais, bisexuels, transgenres et intersexués). Extraits des séries *Miss D'vine* (2007), *Of Love and Loss* (2013), *Somnyama Ngonyama* (2014–aujourd'hui) et *Faces and Phases* (2006–aujourd'hui), les portraits et les autoportraits de l'artiste sont caractérisés par un regard franc et direct. Leur puissant impact est attribuable à l'entière confiance qui y transparait et au traitement nuancé des thèmes. Qu'elle photographie la performeuse Miss D'vine dans des costumes de fantaisie qui renversent la notion conventionnelle de genre ou qu'elle archive l'expérience vécue de lesbiennes et de transgenres noirs d'Afrique du Sud et d'ailleurs, l'artiste défie le racisme et renverse les stéréotypes dont le corps noir a été victime au fil de ses représentations dans l'histoire.

Selected Portraits

Zanele Muholi takes inspiration from her own experience to defend and unveil the visual history of the LGBTI (lesbian, gay, bisexual, transgender, and intersexed) community. Her portraits and self-portraits from the series *Miss D'vine* (2007), *Of Love and Loss* (2013), *Somnyama Ngonyama* (2014–current), and *Faces and Phases* (2006–current) are characterized by a frank, direct gaze. Their powerful impact can be attributed to the total confidence expressed in her images and the nuanced treatment of the themes. Whether she photographs the performer Miss D'vine posing in fantasy costumes that upend the conventional notion of gender, or archives the present lived experience of black lesbians and transgender people in South Africa and elsewhere, the artist challenges racism and reverses stereotypes of how the black body has been represented in history.

Zanele Muholi, *Bester V. Mayotte*, 2015, de la série *Somnyama Ngonyama*, 2015. Épreuve à la gélatine argentique, 50 x 41 cm. Avec l'aimable autorisation de la Stevenson Gallery (Cape Town, Johannesburg) et de la Yancey Richardson Gallery (New York) © Zanele Muholi

AKRAM ZAATARI

Liban | Lebanon

DAZIBAO

5455 avenue de Gaspé, espace 109
8 sept. — 14 oct. 2017
mardi — samedi: 12h — 17h
jeudi: 12h — 19h



Lettre au pilote qui a désobéi

Akram Zaatari s'intéresse à l'histoire libanaise d'après-guerre, et plus particulièrement à la couverture des conflits politiques par les médias. Dans les œuvres présentées, il croise l'histoire officielle et l'histoire contingente de son pays. Le projet *Saïda June 6, 1982* (2002–2013) aborde les questions de l'écriture d'une mémoire collective et de la production d'images en période de conflit. À travers la compilation d'archives télévisuelles, radio-phoniques et photographiques, ainsi que de ses notes personnelles rédigées quand il était adolescent, l'artiste nous ramène au temps de l'invasion israélienne de sa ville natale en 1982. L'installation vidéo *Letter to a Refusing Pilot* (2013) évoque un autre épisode de cette même invasion. S'inspirant des *Lettres à un ami allemand* (1943–1945) d'Albert Camus, Akram Zaatari se penche sur l'acte de compassion et de résistance d'un pilote israélien qui avait refusé de bombarder une école publique de Saïda.

Letter to a Refusing Pilot

Akram Zaatari is interested in the history of postwar Lebanon, particularly media coverage of political conflicts. In the works exhibited, he blends his country's official history with its contingent histories. Zaatari's piece *Saïda June 6, 1982* (2002–13) addresses the issues of writing a collective memory and of producing images in a time of conflict. Through the compilation of diverse media archives — television, radio, and press photography — and his personal notes written when he was a teenager, Zaatari brings us back to the moment when Israel invaded his hometown in 1982. The video installation *Letter to a Refusing Pilot* (2013) evokes a different episode in this invasion. Taking inspiration from *Letters to a German Friend* (1943–45) by Albert Camus, Zaatari reflects on the acts of compassion and resistance performed by an Israeli pilot who refused to bomb a public school in Saïda.

Akram Zaatari, *Saïda June 6, 1982* (détail), 2006–2009. Épreuve à développement chromogène, 112 x 210 cm. Avec l'aimable autorisation de la Sfeir-Semler Gallery (Hambourg, Beyrouth) © Akram Zaatari

ERIN SHIRREFF

Canada

FONDERIE DARLING

745 rue Ottawa
8 sept. — 19 nov. 2017
mercredi — dimanche: 12h — 19h
jeudi: 12h — 22h

Concrete Buildings

Afin d'arriver à distinguer ce qui appartient aux objets et ce qui tient de l'interprétation, de l'illusion, de la reconnaissance ou de l'erreur, **Erin Shirreff** met en place des dispositifs visuels qui explorent la distance entre le sujet et sa représentation. Dans la double projection *Concrete Buildings* (2013-2016), elle examine deux bâtiments conçus et construits par l'artiste américain Donald Judd à Marfa, au Texas. Elle a réalisé un montage d'images d'archives et de prises de vue *in situ* de ces bâtiments. L'artiste érige ces constructions épurées en monuments emblématiques par l'insistance et la tendresse manifeste avec laquelle elle les épie. Erin Shirreff remet en question notre rapport à l'image en soulignant la façon dont les images nous éclairent en même temps qu'elles sèment le doute dans notre esprit.

Concrete Buildings

In order to distinguish what is proper to objects from that which pertains to interpretation, illusion, recognition, or error, **Erin Shirreff** generates visual displays that probe the distance between the object and its photographic representation. In the double projection *Concrete Buildings* (2013-16), the artist focuses on two prototype buildings that the American artist Donald Judd designed and built in Marfa, Texas. The video installation presents long-duration montages composed from photographs and short videos. With this piece Shirreff turns Judd's minimalist structures into emblematic monuments through a persistent gaze inflected with tenderness. She challenges our relationship with the image by foregrounding the ways in which images enlighten us and instil doubt in our minds.

Erin Shirreff, *Concrete Buildings*, 2013-2016. Image tirée de la vidéo HD à deux canaux, couleur, sans son, 73 min et 46 min (en boucle). Avec l'aimable autorisation de Sikkema Jenkins & Co (New York) © Erin Shirreff

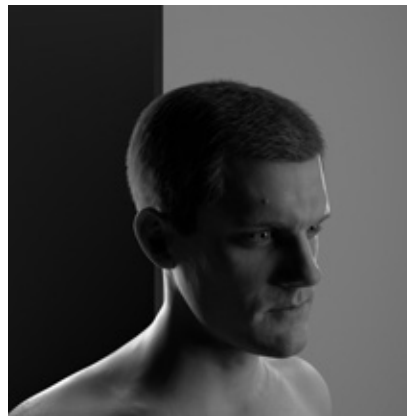


ARTIE VIERKANT

États-Unis | United States

GALERIE B-312

372 rue Ste-Catherine Ouest, espace 403
7 sept. — 14 oct. 2017
mercredi — samedi: 12h — 17h
jeudi: 12h — 20h



Profile

Artie Vierkant est l'une des personnalités de la génération «post-Internet», pour qui le Web contribue moins à diffuser et à faire circuler qu'à brouiller les pistes. Il se questionne inlassablement sur l'idée même de manipulation. Pour le projet *Profile* (2016), l'artiste a fait réaliser un balayage numérique en 3D d'un modèle masculin. 126 appareils photographiques disposés en cercle autour de l'homme ont capté son faciès pendant qu'il interprétait une large gamme d'expressions et de mouvements. Le fichier numérique ainsi constitué permet de réanimer l'acteur dans diverses situations photographiques ou vidéo-graphiques. Le modèle est désormais appelé «Profile», terme qui objectifie l'être humain, ramené à un ensemble de données. Puisant dans un répertoire de séquences classifiées et quantifiées, Artie Vierkant met en scène ce «profil» dans des épreuves photographiques composées sur ordinateur.

Profile

Artie Vierkant is a celebrity of the "post-Internet" generation, for whom the web serves less to disseminate or circulate than to throw up smokescreens. He constantly questions all aspects of the very idea of manipulation. For the project *Profile* (2016), Vierkant engaged a specialized firm to photograph a male model with 3D digital line-scan images. 126 cameras were arranged in a sphere around the model to capture his features as he enacted a wide variety of expressions and movements. The resulting digital file made it possible to reanimate the actor in various photographic or video situations. From then on, the model was called "Profile," a term that objectifies the human being who has been encoded and reduced to a dataset. Drawing on an inventory of classified and quantified sequences, Vierkant stages the "profile" in photographic prints composed entirely on the computer.

Artie Vierkant, *Expression space, neutral (Profile)*, 2016. Épreuves par sublimation thermique sur aluminium, 75 × 75 cm. Avec l'aimable autorisation de la New Galerie (Paris) © Artie Vierkant

JIN-ME YOON

Canada

GALERIE B-312

372 rue Ste-Catherine Ouest, espace 403
7 sept. — 14 oct. 2017
mercredi — samedi : 12h — 17h
jeudi : 12h — 20h

Other Hauntings: A Geography Beloved

Les relations entre lieu et identité sont au cœur du travail de **Jin-me Yoon**. Dans les vidéos *Other Hauntings: A Geography Beloved (Dance)* et *Other Hauntings: A Geography Beloved (Song)*, tournées à Gangjeong en Corée du Sud, l'artiste explore les notions d'histoire, de mémoire et de paysage. Il y a dix ans, l'équilibre de ce village de pêcheurs a basculé lorsque le gouvernement sud-coréen a décidé d'y construire une base navale militaire, détruisant ses rochers sacrés et bouleversant la vie de ses habitants. L'artiste souhaite rendre compte de ce conflit sans y faire explicitement référence, se concentrant plutôt sur les témoignages et les gestes de deux habitants devenus symboles poétiques de la résistance. Devant la violence destructrice, Jin-me Yoon saisit ce que l'œil ne voit pas.

Other Hauntings: A Geography Beloved

The relationship between place and identity is at the heart of **Jin-me Yoon's** work. In the videos *Other Hauntings: A Geography Beloved (Dance)* and *Other Hauntings: A Geography Beloved (Song)*, both filmed in Gangjeong (South Korea), the artist explores the notions of history, memory, and landscape. Ten years ago, the equilibrium of this fishing village was obliterated when the South Korean government decided to build a naval base there, destroying the local sacred rocks and causing great upheaval in the village. With these pieces Yoon aims to account for this conflict without explicitly referring to it. She concentrates on the testimonies and gestures of two of the island's inhabitants, who have become poetic symbols of resistance. She captures what the eye does not see.

Jin-me Yoon, *Other Hauntings: A Geography Beloved (Dance)*, 2016. Image tirée de la vidéo HD, couleur, son, 7 min 20 s (en boucle). © Jin-me Yoon



MATAN MITTWOCH

Israël | Israel

MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC

2550 rue Ontario Est
9 sept. — 8 oct. 2017
mardi — jeudi : 12h — 19h
vendredi — dimanche : 12h — 17h



Seuils

La démarche de **Matan Mittwoch** se nourrit de la coexistence du réel et du virtuel qui caractérise les temps présents. Dans ses images issues de différents corpus tels que *Blind* (2015), *Wave* (2013-2014) et *Waste* (2016), les épreuves grand format, le choix de l'abstraction et son emploi ingénieux de l'appareil permettent de saisir ce que l'œil ne capte pas. L'artiste approche une caméra numérique à objectif macro de l'écran blanc d'un iPad. Cette action dévoile des pixels de la taille d'un poing dans toute leur puissance chromatique, qu'il imprime ensuite à grande échelle. Ailleurs, à partir d'un rouleau de carton ondulé, l'artiste modélise des images de levers et de couchers de soleil sur la Mer Morte, puisées dans les réseaux sociaux. Il opère ainsi un déplacement radical de l'idée de cliché. Matan Mittwoch passe de l'image à l'objet, pour effectuer des télescopages et des mises en abyme qui viennent nuancer son travail.

Thresholds

Matan Mittwoch's production is nourished by the coexistence of the real and the virtual, a phenomenon that is characteristic of the times we are living in. In his images from different body of work such as *Blind* (2015), *Wave* (2013-14), and *Waste* (2016), large-format prints, the choice of abstraction, and an ingenious use of the camera make it possible to capture what the eye cannot see. When Mittwoch places the macro lens of a digital camera close to the blank screen of an iPad tablet, fist-sized pixels are revealed in all their chromatic force and then printed at a large scale. Elsewhere he uses a roll of corrugated cardboard to model images of sunrises and sunsets at the Dead Sea, taken from social networks. Mittwoch thus radically displaces the idea of the cliché. He passes from image to object with telescoping and collapsing viewpoints that bring nuances to his work.

Matan Mittwoch, *Waste (EXT ground)* (détail), 2016. Épreuve numérique sur papier vélin de chiffon, 213,5 x 160 cm. Avec l'aimable autorisation de la Galerie Untiltthen (Saint-Ouen) et de la Dvir Gallery (Tel-Aviv, Bruxelles) © Matan Mittwoch

JONAS ST. MICHAEL

Canada

MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC

2550 rue Ontario Est
7 sept. — 8 oct. 2017
mardi — jeudi: 12h — 19h
vendredi — dimanche: 12h — 17h

On Theatre Road

Jonas St. Michael s'intéresse à l'image telle qu'elle est médiatisée par le cinéma, la télévision et la publicité, mais également par la peinture, la sculpture et la littérature. Il cherche à créer un réel ostensible, à faire surgir quelque chose de tangible qui dépasse la mise en scène d'un monde imaginaire. L'installation vidéo *On Theatre Road* (2017) explore les lacunes de la vie de deux hommes que l'on voit partager une chambre. Ils s'expriment en alternance dans un échange animé suivi d'un long monologue de l'un des personnages, mais ne parviennent pas à établir un dialogue cohérent. L'artiste sonde l'espace ambigu entre réalité et fiction, il interroge la nature de la performance et de la mise en récit (*storytelling*). L'œuvre parvient à communiquer une réalité sociale en abordant la zone entre la vérité et l'illusion dans l'imagerie figurative.

On Theatre Road

Jonas St. Michael is interested in the image as it is mediated in movies, television, advertising, as well as painting, sculpture, and literature. He seeks to create an ostensible real, to yield something tangible that goes beyond the staging of an imaginary world. The video installation *On Theatre Road* (2017) explores the gaps in the lives of two men sharing a room. They express themselves in the form of an animated interchange followed by a long monologue by one of the characters, yet they ultimately fall short in constructing a stable or coherent narrative. St. Michael probes the ambiguous space between reality and fiction, questioning the nature of performance and storytelling. The work comes to communicate a social reality by addressing the zone between truth and fiction in figurative imagery.

Jonas St. Michael, *On Theatre Road*, 2017. Image tirée de la vidéo HD à trois canaux, couleur, son, 49 min 33 s (en boucle) © Jonas St. Michael



TARYN SIMON

États-Unis | United States

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL (MAC)

185 rue Ste-Catherine Ouest
6 sept. — 13 nov. 2017
mardi: 11h — 18h
mercredi — vendredi: 11h — 21h
samedi — dimanche: 10h — 18h



Paperwork and the Will of Capital

Lors des cérémonies de signature d'accords politiques, de contrats, de traités ou de décrets, les hommes de pouvoir sont flanqués de pièces florales arrangées de façon à communiquer l'importance des signataires et des institutions qu'ils représentent. Dans *Paperwork and the Will of Capital*, **Taryn Simon** recrée trente-six pièces florales et les photographie sur un fond inspiré du décor original des cérémonies. Chaque photographie représente un « bouquet impossible », une création humaine composée d'espèces qui ne peuvent fleurir naturellement à la même saison ni dans le même lieu—désormais rendu possible sur le marché de consommation globale. *Paperwork and the Will of Capital* évoque l'instabilité des décisions prises par de hautes instances et la précarité des mécanismes de survie, mais aussi la fiabilité et l'endurance des archives. Les photographies des recréations des centres de table, de même que leur histoire, soulignent la façon dont la mise en scène du pouvoir politique et économique est produite puis commercialisée pour s'inscrire dans la durée.

Paperwork and the Will of Capital

In signings of political accords, contracts, treaties, and decrees, powerful men flank floral centerpieces curated to convey the importance of the signatories and the institutions they represent. In *Paperwork and the Will of Capital* **Taryn Simon** recreates thirty-six of these centerpieces, photographing them against background and foreground colors keyed by the original decor of the historic ceremonies. Each photograph represents an "impossible bouquet," a man-made fantasy of flowers that could never bloom naturally in the same season and geographic location—now made possible by the global consumer market. *Paperwork and the Will of Capital* addresses the instability of executive decision-making and the precarious nature of survival, as well as the reliability and endurance of records. Photographs of the recreated centerpieces from these signings, together with their stories, underscore how the stagecraft of political and economic power is created, performed, marketed, and maintained.

Taryn Simon, *Nuclear cooperation agreement. Baghdad, Iraq, December 2, 1974*, issue de *Paperwork and the Will of Capital*, 2015. Texte encadré et épreuves au jet d'encre de qualité archive, 215,9 × 186,1 × 7 cm. Avec l'aimable autorisation de la Gagosian Gallery © Taryn Simon

MERYL McMASTER

Canada

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL (MBAM)

1380 rue Sherbrooke Ouest
8 sept. — 3 déc. 2017
lundi — dimanche: 10h — 17h

Entre-deux mondes

Au moyen de la photographie et d'une approche performative, **Meryl McMaster** explore l'identité des Premières Nations ainsi que leur horizon culturel. Auscultant son double héritage autochtone et euro-canadien par l'entremise du portrait et de l'autoportrait, elle examine la notion de construction de soi à travers l'héritité, l'histoire et la culture. Dans ses photographies tirées des séries *Wanderings* (2015) et *In-Between Worlds* (2010-2015), Meryl McMaster utilise une panoplie d'accessoires — vêtements, parures, colliers, talismans, etc. — qui deviennent des extensions du corps et conduisent à un télescopage d'identités. Elle se met en scène en pleine nature, considérant le paysage et les saisons comme faisant partie intégrante du contexte culturel, mythe et narration allant ici de pair. Les différentes images exposées constituent autant de portraits qui peuvent être interprétés à la manière de paraboles.

In-Between Worlds

By means of photography and a performative approach, **Meryl McMaster** explores the identity of First Nations and their cultural context. Examining her dual heritage — Indigenous and Euro-Canadian — through portraiture and self-portraiture, she surveys self-construction through lineage, history, and culture. In her photographs from the *Wanderings* (2015) and *In-Between Worlds* (2010-15) series, McMaster employs a plethora of props — clothes, jewellery, talismans — which become extensions of the body and lead to a telescoping of identities. She positions herself in the middle of nature, considering the landscapes and the seasons as part of a cultural context in which myth and narration come together. These different images, which are so many portraits, may be interpreted as parables.

Meryl McMaster, *Dream Catcher*, de la série *Wanderings*, 2015. Épreuve à développement chromogène, 76,2 x 114,3 cm. Avec l'aimable autorisation de Katzman Contemporary (Toronto) © Meryl McMaster



JAYCE SALLOUM

Canada

MUSÉE McCORD

690 rue Sherbrooke Ouest
8 sept. — 12 nov. 2017
lundi — vendredi: 10h — 18h
mercredi: 10h — 21h
samedi — dimanche: 10h — 17h



location/dis-location(s): beyond the pale

À la manière d'un scientifique ou d'un explorateur, **Jayce Salloum** recense le monde et crée une encyclopédie subjective d'images, qu'il glane ou produit. *location/dis-location(s): beyond the pale* (2017) fonctionne comme un journal intime ou un carnet de voyage, et constitue pour l'artiste une tentative de rationaliser le monde autour de lui. L'installation rassemble une dense sélection de photographies issues des archives qu'il compose depuis 1979, au fil de ses voyages à travers le monde. Dans ce montage qui prend la forme d'une nébuleuse organisée par thème, l'artiste met à l'épreuve la capacité du spectateur à percevoir les multiples facettes d'une « soi-disant » réalité. Par l'intégration d'une dimension subjective et personnelle, il opère une reconfiguration des notions d'identité, de communauté, d'histoire, de frontières, d'exil, de (trans)nationalisme et de résistance.

location/dis-location(s): beyond the pale

As a scientist or explorer, **Jayce Salloum** observes the world and creates a subjective encyclopedia of images that he either gleans or produces. *location/dis-location(s): beyond the pale* (2017) functions like a diary or a travel journal and constitutes, for the artist, an attempt to rationalize the outside world. The installation arranges a dense selection of photographs extracted from the archive that he has been building since 1979 during his travels around the world. Through this montage taking the shape of a thematically structured nebula, Salloum challenges the spectator's capacity to grasp the many facets of a so-called reality. By incorporating a subjective and personal component, he reconfigures notions of identity, community, history, boundaries, exile, (trans)nationalism, and resistance.

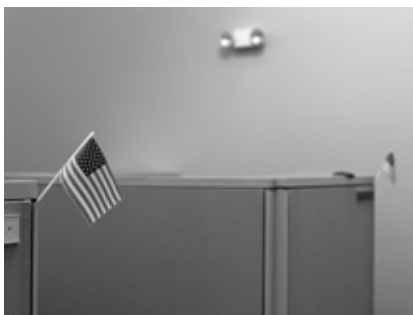
Jayce Salloum, *location/dis-location(s): gleaming spaces* (détails), 2014. Installation photographique, dimensions variables. Avec l'aimable autorisation de Camera Austria (Graz) et de la MKG127 Gallery (Toronto)
Crédit photo: Alessio Eberl © Jayce Salloum

DAVID HARTT

Canada

OCCURRENCE

5455 avenue de Gaspé, espace 108
8 sept. — 28 oct. 2017
mardi — samedi: 12h — 17h



Le monde inversé

David Hartt s'interroge sur l'histoire et l'évolution politique des contextes urbains. La série *Belvedere* (2014) présente des photographies du Mackinac Center for Public Policy, une cellule de recherche à Midland ayant pour but d'améliorer la qualité de vie des citoyens du Michigan. L'artiste porte un regard formellement austère sur le centre afin d'en capturer certains détails et d'en faire ressortir les éléments clés de sa mission : collecter, cataloguer et analyser des données de nature économique et politique afin de mettre de l'avant un programme en faveur du libre marché. Filmée au moyen d'un drone, la vidéo *The Last Poet* (2017) retrace un périple de Boston à Atlanta dont la narration est réalisée par le philosophe, économiste et chercheur Francis Fukuyama. L'influent intellectuel y traite de sujets tels que la technologie des drones, leur implication dans la guerre à distance, l'urbanisme ou l'histoire des démocraties libérales.

The Inverted World

David Hartt explores the history and political evolution of urban contexts. The series *Belvedere* (2014) presents photographs depicting the Mackinac Center for Public Policy, a think tank in Midland, Michigan. The goal of the Mackinac Center is to improve the quality of life for Michiganders. With an approach that is formally austere, Hartt seeks to capture certain details of the Mackinac Center to foreground the key elements of its mission: collecting, cataloguing, and analyzing economic and political data in order to promote a free-market-driven agenda. Filmed with a drone, the video *The Last Poet* (2017) presents a journey from Boston to Atlanta, narrated by the philosopher and economist Francis Fukuyama. The influential scholar addresses a spectrum of subjects, such as drone technology and the implication of drones in remote-control warfare, urban planning, and the history of liberal democracies.

David Hartt, *Cubicles at The Mackinac Center for Public Policy, Midland, Michigan*, de la série *Belvedere*, 2014. Épreuve à pigments de qualité archive sur Dibond, 91,4 × 122 cm. Avec l'aimable autorisation de Corbett vs. Dempsey (Chicago), de la David Nolan Gallery (New York) et de la Galerie Thomas Schulte (Berlin)
© David Hartt

ANNE-MARIE PROULX

Canada

OCCURRENCE

5455 avenue de Gaspé, espace 108
8 sept. — 28 oct. 2017
mardi — samedi: 12h — 17h



Les derniers glaciers

Anne-Marie Proulx aborde la question du paysage en prenant pour objet la relation de l'individu avec et envers la nature. Elle considère celui-ci en tant que sujet politique, culturel et indigène. Dans *Nuit des longs jours* (2015), des panoramas ténébreux évoquent le trouble que l'on ressent devant le quotidien d'inconnu d'un territoire. Dans *Les derniers glaciers* (2016), les photographies de l'artiste se superposent à d'autres images provenant d'archives liées à l'exploitation minière du nord du Québec. Les objets hybrides qui en résultent sont des paysages inédits qui n'existent que dans ce corpus. La série *Voix du Nitassinan* (2016) fait appel à des éléments de la langue innue, intimement attachés au territoire. Issus de cette langue essentiellement orale, les mots écrits, qui sont extraits d'un dictionnaire innu-français, deviennent à la fois les indices d'un récit muet et une écoute visuelle des coutumes et des références ancestrales.

Les derniers glaciers

Anne-Marie Proulx takes on the question of landscape by focusing on the relationship between humankind and nature. She considers humans as political individuals, cultural actors, and indigenous subjects. In *Nuit des longs jours* (2015), shadowy views evoke the confusion that one feels faced with an unknown territory. In *Les derniers glaciers* (2016), the photographs interlock and are superimposed on other images extracted from archival collections related to mining operations in northern Québec. The resulting hybrid objects are unprecedented landscapes that exist only in this body of work. The series *Voix du Nitassinan* (2016) draws on elements of the Innu language, which are intimately linked to the territory. Coming from this oral-based language, the written words, which are excerpted from a dictionary, become floating clues to a mute story and a visual hearing of ancestral customs and references.

Anne-Marie Proulx, *Les derniers glaciers* (détail), de la série *Bassins versants*, 2016. Épreuve numérique, 43,2 × 33 cm. © Anne-Marie Proulx

VALÉRIE MRÉJEN

France

OPTICA

5445 avenue de Gaspé, espace 106
8 sept. — 21 oct. 2017
mardi — samedi: 12h — 17h



Q&R – Q&A

Les images fixes ou animées de **Valérie Mréjen** s'inspirent de souvenirs personnels, de lieux communs et de malentendus. Les échanges qui se déroulent dans ses œuvres, empreints d'une certaine intensité, transforment des situations banales en métaphores existentielles. Dans *Leur histoire* (2014), deux personnages sont attablés dans un restaurant et conversent. L'artiste a intercalé dans leurs échanges des images provenant de diverses sources, comme si celles-ci pouvaient mettre de l'ordre dans leur relation. Dans *Déshabillé* (2017), six personnages évoquent des histoires personnelles autour du vêtement. Ici, c'est l'habit qui fait le moine, l'apparence dévoilant la complexité psychologique des protagonistes. Dans *La Baule, ciel d'orage* (2016), la candeur des récits de vie et des échanges laisse place à une poésie du quotidien, à une esthétique de la ritournelle où les êtres deviennent des héros ingénus qui suscitent aisément notre affection.

Q&R – Q&A

Valérie Mréjen's moving and still images are inspired by personal memories, commonplace ideas, and misunderstandings. The exchanges taking place in her works, loaded with intensity, transform banal situations into existential metaphors. In *Leur histoire* (2014), two people seated at a restaurant table chat. Their conversation is punctuated by images collected elsewhere, as if these images could put some order in their relationship. In *Déshabillé* (2017), six characters evoke memories and personal stories related to clothing. In this situation the clothes make the man; it is appearance that reveals the characters' psychological complexity. In *La Baule, ciel d'orage* (2016), the candour of the life stories and exchanges leaves room for a poetry of the everyday, an aesthetic of the refrain, in which such beings become innocent and touching heroes who easily inspire our affection.

Valérie Mréjen, *Leur histoire*, 2014. Vidéo HD, couleur, son, 3 min 30 s (en boucle)
Collection LVMH. Avec l'aimable autorisation de la Galerie Anne-Sarah Bénichou
(Paris) © Valérie Mréjen / SODRAC (2017)

MELIK OHANIAN

France

OPTICA

5445 avenue de Gaspé, espace 106
8 sept. — 21 oct. 2017
mardi — samedi: 12h — 17h

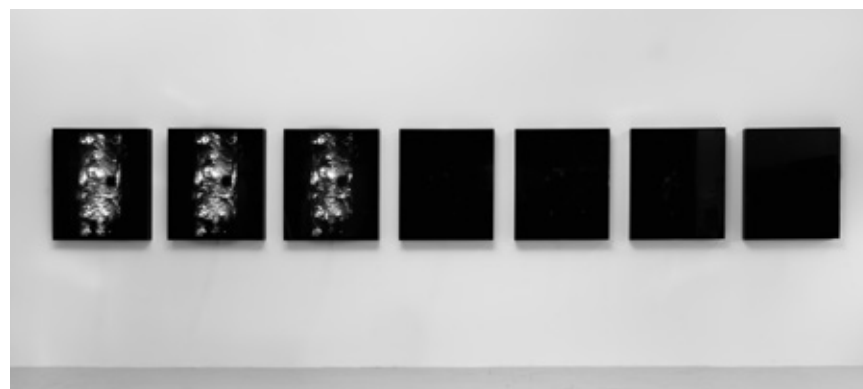
Portrait of duration L'instant S

Melik Ohanian examine les relations entre la science, l'astrophysique et les arts visuels en sondant la question du temps. Pour *Portrait of Duration* (2015), il révèle le changement d'état du césium 133, élément chimique qui définit la seconde universelle dans les horloges atomiques par son passage de l'état solide à l'état liquide. L'artiste invite le spectateur à l'expérience d'une représentation de la durée même. *Portrait of Duration — Expand Series* (2015/2017) est composée d'images grand format extraites des expériences réalisées pour *Portrait of Duration*. Chaque photographie propose une figure du temps. La série *Post-Image* (2014) est générée à partir de contenu provenant de la presse internationale, méticuleusement déchiré par l'artiste, de sorte qu'il remet en question la nature, le circuit et la reproduction d'une image à l'époque actuelle.

Portrait of duration L'instant S

Melik Ohanian explores the relationships between science, astrophysics, and the visual arts. In *Portrait of Duration* (2015), he reveals the change of state of cesium 133, the chemical element that defines the universal second in atomic clocks through its transition from solid to liquid state. Ohanian invites the viewer to experience a representation of time itself. *Portrait of Duration – Expand Series* (2015/2017) is composed of large-scale images excerpted from the experiments conducted for *Portrait of Duration*. Each photograph proposes a figure of time. *The Post-Image* series (2014) is made from media content culled from the international press, meticulously torn to pieces by the artist. This gesture questions the nature, circulation, and reproduction of images in the present era.

Melik Ohanian, *Portrait of Duration*, 2015. Sept photographies sur Duratrans, boîtes lumineuses, animation Arduino, 1 s, 105 x 90 x 10 cm ch. Collection Pomeranz. Crédit photo: Florian Kleinfenn © Melik Ohanian / SODRAC (2017)



EXPOSITION DE DOCUMENTS

DOCUMENT EXHIBITION

ARTEXTE

2 rue Ste-Catherine Est, espace 301
7 sept. — 14 oct. 2017
mercredi — vendredi: 12h — 19h
samedi: 12h — 17h



Livre, lampe, chaise: Une bibliothèque exposée

Telle une bibliothèque dans la bibliothèque, la salle d'exposition d'Artexte se transforme en salle de lecture. *Livre, lampe, chaise: Une bibliothèque exposée* présente une sélection de publications qui documentent la pratique des participants de l'édition 2017 de MOMENTA. Dans un lieu familier qui invite à la découverte, une documentation issue de la collection d'Artexte est présentée conjointement à un projet imprimé réalisé par l'artiste conceptuel **Micah Lexier** (Canada) et un programme vidéo composé d'œuvres de **David Hartt** (Canada), **Nelson Henricks** (Canada), **Valérie Mréjen** (France) et **Erin Shirreff** (États-Unis). L'exposition invite ainsi à réfléchir à la documentation de pratiques artistiques, aux multiples façons de lire et d'interpréter l'image, ainsi qu'au rôle de la bibliothèque comme espace d'apprentissage, d'observation et de repos.

Book, lamp, chair: An exhibited library

A library within a library, Artexte's exhibition space is transformed into a reading room. *Book, lamp, chair: An exhibited library* presents publications that document the practices of artists participating in MOMENTA 2017. In a familiar setting that encourages exploration, documentation from Artexte's collection is shown in conjunction with a print project by conceptual artist **Micah Lexier** (Canada) and a video program including works by **David Hartt** (Canada), **Nelson Henricks** (Canada), **Valérie Mréjen** (France), and **Erin Shirreff** (United States). The exhibition is thus an open invitation to consider the documentation of art practices, the multiple ways we have to read and interpret the image, and the role of the library as a space to rest, see and learn.



Ci-haut: Micah Lexier, *Spot the Difference* (détail), 2017.
Projet spécial conçu pour la publication *De quoi l'image est-elle le nom?*, Montréal, MOMENTA | Biennale de l'image, 2017, p. 128-138. © Micah Lexier

Page suivante: Meryl McMaster, *Keeper's Crossing*, de la série *Wanderings*, 2015.
Épreuve à développement chromogène, 114,3 x 76,2 cm. Avec l'aimable autorisation de Katzman Contemporary (Toronto) © Meryl McMaster

EXPOSITIONS SATELLITES

Afin de prolonger la réflexion sur la polysémie de l'image, sept expositions satellites présentent les œuvres d'artistes en lien avec la thématique de la biennale.

Galerie Antoine Ertaskiran

Dominique Pétrin: *Get rid of the fabric softener*
30 août — 30 septembre 2017

ELLEPHANT

Elena Willis: *Cognition & Connexions : les photographies d'Elena Willis 2003-2017*
6 septembre — 14 octobre 2017

Galerie Hugues Charbonneau

Maria Hupfield, Chloë Lum & Yannick Desranleau: *Performance via la caméra*
9 septembre — 21 octobre 2017

Galerie Simon Blais

Bertrand Carrière: *Le Capteur*
6 septembre — 14 octobre 2017

Galerie Trois Points

Natascha Niederstrass: *Le point aveugle*
9 septembre — 28 octobre 2017

Patrick Mikhail Galerie

Velibor Božović, Jinyoung Kim, Thomas Kneubühler, David K. Ross: *The Long Moment*
31 août — 14 octobre 2017

Pierre-François Ouellette art contemporain

Chih-Chien Wang: *L'hiver nous a connectés, puis le printemps arrive*
31 août — 30 septembre 2017

PARCOURS ART PUBLIC

Présenté par Art public Montréal, un parcours photographique se déploie à travers la ville. Il est constitué d'une trentaine de photographies d'artistes québécois intégrées à l'architecture des bâtiments publics de la métropole, qui sont recensées dans le répertoire **Web Art public Montréal**. Découvrez-les en parcourant: artpublicmontreal.ca/categories-d-oeuvre/photographie/

SATELLITE EXHIBITIONS

To extend the reflection on the image's multiple meanings, seven private galleries present the works of artists in relation to the biennale's theme.

Galerie Antoine Ertaskiran

Dominique Pétrin: *Get rid of the fabric softener*
August 30–September 30, 2017

ELLEPHANT

Elena Willis: *Cognition & Connexions : les photographies d'Elena Willis 2003-2017*
September 6–October 14, 2017

Galerie Hugues Charbonneau

Maria Hupfield, Chloë Lum & Yannick Desranleau: *Performance via the Camera*
September 9–October 21, 2017

Galerie Simon Blais

Bertrand Carrière: *Le Capteur*
September 6–October 14, 2017

Galerie Trois Points

Natascha Niederstrass: *Le point aveugle*
September 9–October 28, 2017

Patrick Mikhail Gallery

Velibor Božović, Jinyoung Kim, Thomas Kneubühler, David K. Ross: *The Long Moment*
August 31–October 14, 2017

Pierre-François Ouellette art contemporain

Chih-Chien Wang: *Winter Connected Us, Then Spring Arrives*
August 31–September 30, 2017

PUBLIC ART TOUR

Presented by Art public Montréal, a photographic tour unfolds through the city. It is composed of more than 30 photographs by Québec-based artists, integrated into Montreal's public space. The photographs and their locations are listed on the **Art public Montréal** website. Find out more by visiting: artpublicmontreal.ca/en/categories-d-oeuvre/photography



CATALOGUE

De quoi l'image est-elle le nom ?

176 pages
Coédité par MOMENTA & Kerber Verlag

L'omniprésence des images est devenue insidieuse à un point tel que leur nature s'en trouve oblitérée. Que sont devenus en conséquence ces jadis marqueurs de réalité? À l'heure où les images du monde sont captées par tous et à tout moment, que disent-elles désormais? En traitant du contenu et du sens des images fixes et en mouvement, les artistes et les auteurs du présent ouvrage invitent les spectateurs à porter un regard critique sur les témoignages qu'elles apportent. Les essais sont signés Mara Ambrožič, Ami Barak, Mirna Boyadjian, Françoise Docquier, Sophie Hackett et Bénédicte Ramade. Micah Lexier y présente un projet photographique créé spécialement pour l'ouvrage.

Lancement de la publication lors de l'inauguration de la biennale le 6 septembre 2017.

LE PRIX DAZIBAO A 10 ANS

Depuis 2007, le Prix Dazibao est attribué à un artiste de MOMENTA, dont le travail se distingue par sa rigueur conceptuelle, l'actualité de sa démarche artistique et sa contribution aux pratiques de l'image. Le récipiendaire du prix est invité à concevoir un livre de la collection *Les portables* pour Dazibao. Exclusivement dédié au projet de l'artiste, chaque titre de la collection se propose comme une exposition itinérante sans circulation prédéterminée et, surtout, sans limite de points de chute. Le Prix Dazibao a été décerné à Gustavo Artigas (2007), Zineb Sedira (2009), Jim Verburg (2011), Suzy Lake (2013) et Liam Maloney (2015).

CATALOGUE

What Does the Image Stand For?

176 pages
Co-edited by MOMENTA & Kerber Verlag

Images are now so insidiously omnipresent that their nature has been obliterated. At one time photographs were indicators of reality, but how do they function today? Now that images of the whole world are being captured by everyone at every moment, what do images have to say? By considering the content and meaning of fixed and moving images, the artists and authors in this volume invite readers to cast a critical eye upon the testimonials offered. The catalogue includes essays by Mara Ambrožič, Ami Barak, Mirna Boyadjian, Françoise Docquier, Sophie Hackett, and Bénédicte Ramade, as well as a photo-based project by Micah Lexier.

The publication will be launched at the biennale's opening on September 6, 2017.

THE DAZIBAO PRIZE TURNS TEN YEARS OLD

Since 2007, the Dazibao Prize has been awarded to an artist participating in MOMENTA, whose work has stood out for its conceptual rigour, its relevance, and its contribution to image-based practices. The recipient of the prize is invited to produce a book for Dazibao's *Les portables* series. Dedicated exclusively to a project by the artist, each title in this series acts as a travelling exhibition with unlimited circulation. The Dazibao Prize has been awarded to Gustavo Artigas (2007), Zineb Sedira (2009), Jim Verburg (2011), Suzy Lake (2013), and Liam Maloney (2015).

QUARTIER GÉNÉRAL

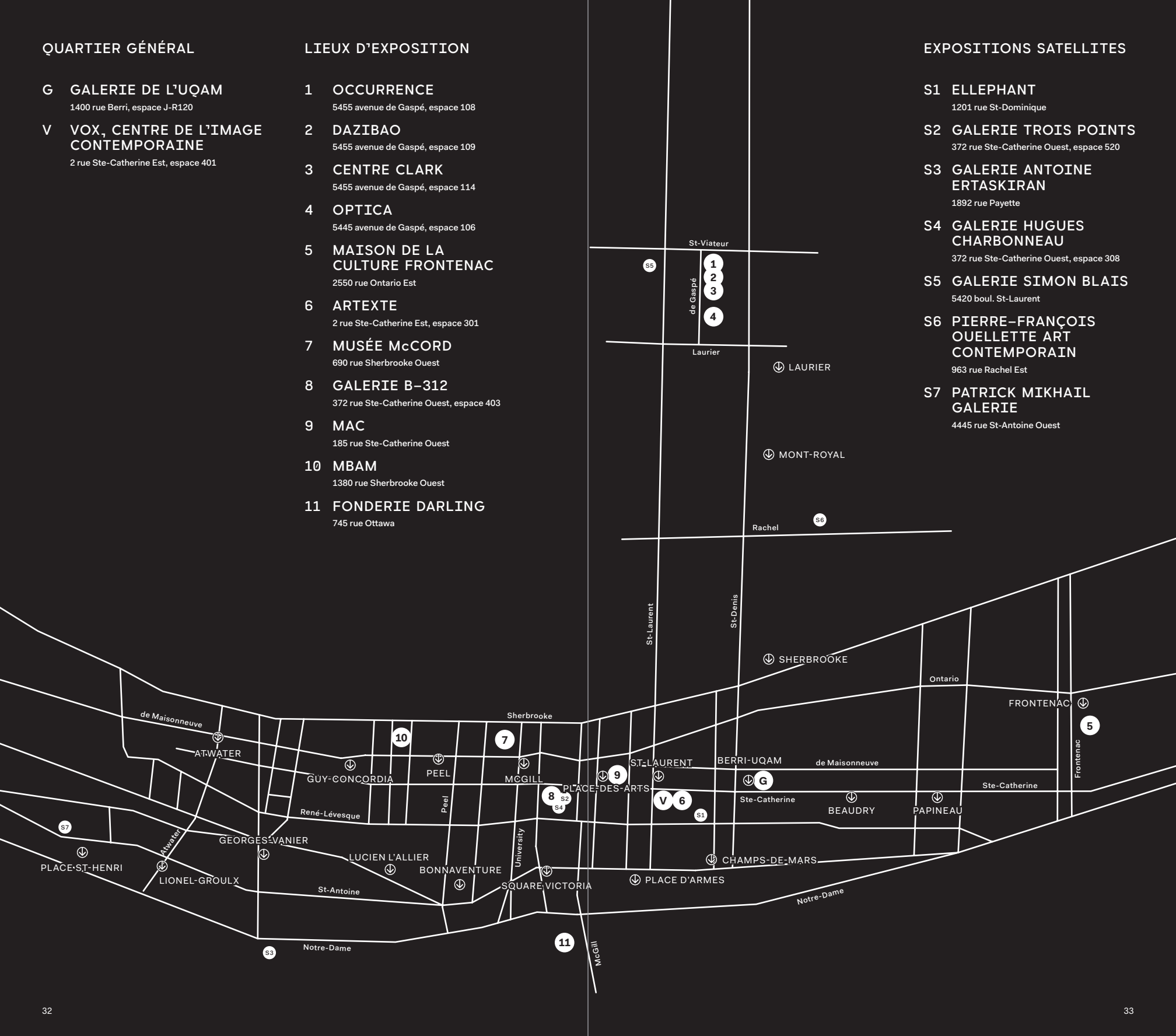
- G GALERIE DE L'UQAM**
1400 rue Berri, espace J-R120
- V VOX, CENTRE DE L'IMAGE CONTEMPORAINE**
2 rue Ste-Catherine Est, espace 401

LIEUX D'EXPOSITION

- 1 OCCURRENCE**
5455 avenue de Gaspé, espace 108
- 2 DAZIBAO**
5455 avenue de Gaspé, espace 109
- 3 CENTRE CLARK**
5455 avenue de Gaspé, espace 114
- 4 OPTICA**
5445 avenue de Gaspé, espace 106
- 5 MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC**
2550 rue Ontario Est
- 6 ARTEXTE**
2 rue Ste-Catherine Est, espace 301
- 7 MUSÉE McCORD**
690 rue Sherbrooke Ouest
- 8 GALERIE B-312**
372 rue Ste-Catherine Ouest, espace 403
- 9 MAC**
185 rue Ste-Catherine Ouest
- 10 MBAM**
1380 rue Sherbrooke Ouest
- 11 FONDERIE DARLING**
745 rue Ottawa

EXPOSITIONS SATELLITES

- S1 ELLEPHANT**
1201 rue St-Dominique
- S2 GALERIE TROIS POINTS**
372 rue Ste-Catherine Ouest, espace 520
- S3 GALERIE ANTOINE ERTASKIRAN**
1892 rue Payette
- S4 GALERIE HUGUES CHARBONNEAU**
372 rue Ste-Catherine Ouest, espace 308
- S5 GALERIE SIMON BLAIS**
5420 boul. St-Laurent
- S6 PIERRE-FRANÇOIS OUELLETTE ART CONTEMPORAIN**
963 rue Rachel Est
- S7 PATRICK MIKHAIL GALERIE**
4445 rue St-Antoine Ouest



MOMENTA évènements

Inscrivez-vous à notre infolettre pour tous les détails sur la programmation de la biennale.
momentabiennale.com

VERNISSAGES

Mercredi 6 septembre 2017

Inauguration officielle, lancement du catalogue et fête d'ouverture

- Galerie de l'UQAM, 17h
- VOX, centre de l'image contemporaine, 18h30
- Artexite, 18h30
- Fête d'ouverture, 19h30

Jedi 7 septembre 2017

- Musée McCord, 17h30 - RSVP
- MBAM, 18h30
- MAC, 19h30

Vendredi 8 septembre 2017

- Conférence de Taryn Simon au Musée d'art contemporain de Montréal 12h
- Maison de la culture Frontenac, 17h
- Fonderie Darling, 18h30

Vernissages Pôle de Gaspé 19h30

- Centre CLARK
- Dazibao
- Occurrence
- Optica

Samedi 9 septembre 2017

- Galerie B-312, 16h

SOIRÉES DE PROJECTION

Trois soirées de projection présentent une sélection d'œuvres de trois artistes de MOMENTA 2017

Terrance Houle

13 septembre 2017, 21h

Boris Mitić

20 septembre 2017, 19h
En présence de l'artiste

Valérie Mréjen

27 septembre 2017, 19h

Cinémathèque québécoise

335 boul. de Maisonneuve Est
Régulier: 10\$
Réduction offerte aux détenteurs d'un passeport MOMENTA

DISCUSSIONS ET CONFÉRENCES

Journée de discussion avec 10 artistes de la biennale et le commissaire Ami Barak

Sujets a : désir — demandes

Sujets a, c'est l'objet *a*, principe lacanien qui anime le thème proposé par le commissaire Ami Barak, amené dans l'espace de la conversation. Le public est convié à venir échanger avec plusieurs des artistes de la programmation pour entrevoir quelques motifs qui impulsent leur travail.

9 septembre 2017, 10h — 15h30

À la Maison Shaughnessy, Centre canadien d'architecture (CCA), 1920 Rue Baile

Discussion autour du catalogue *De quoi l'image est-elle le nom ?*

11 octobre 2017, 17h — 18h15

Artexite

Conférence de Boris Mitić *

20 septembre 2017, 12h30

Galerie de l'UQAM

Conférence de Nadia Myre *

22 novembre 2017, 12h30

Agora du pavillon Judith-Jasmin de l'UQAM

* En collaboration avec le Programme Intervenants Culturels Internationaux (ICI) de l'UQAM

DÉCOUVERTES DE PORTFOLIOS

Le public est invité à venir découvrir les portfolios de 15 artistes hors programmation. Cette activité offre une autre perspective sur l'effervescence du milieu artistique local.

14 octobre 2017, 11h — 16h

Salle Beverley Webster Rolph, MAC

MOMENTA events

Subscribe to our newsletter for all the details of the biennale's programming.
momentabiennale.com

OPENINGS

Tuesday September 5, 2017

- MBAM

Wednesday September 6, 2017

Official inauguration, launch of the catalogue, and opening festivities

- Galerie de l'UQAM
- VOX, centre de l'image contemporaine
- Artexite

Thursday September 7, 2017

- Musée McCord
- MAC

Friday September 8, 2017

- Talk by Taryn Simon at the MAC, 12pm
- Maison de la culture Frontenac, 5pm
- Fonderie Darling, 6:30pm

Openings at Pôle de Gaspé 7:30pm

- Centre CLARK
- Dazibao
- Occurrence
- Optica

Saturday September 9, 2017

- Galerie B-312, 4pm

SCREENING NIGHTS

Three screening nights presenting works by three artists of MOMENTA 2017

Terrance Houle

September 13, 2017, 9pm

Boris Mitić

September 20, 2017, 7pm
With the artist

Valérie Mréjen

September 27, 2017, 7pm

Cinémathèque québécoise

335 boul. de Maisonneuve Est
Admission: \$10
Discount offered to holders of a MOMENTA Passport

LECTURES AND CONFERENCES

Day of discussion with 10 of the MOMENTA artists and the curator Ami Barak

Sujets a: desire — appeals

Sujets a alludes to a central concept animating Ami Barak's curatorial theme: Jacques Lacan's *objet a*. This series of discussions draws Lacan's concept into a space for conversation, where the public is invited to engage with many artists in the biennale and reflect on some of the motivations behind their work.

September 9, 2017, 10am–3:30pm

At the Shaughnessy House mansion, of the CCA

Discussion focusing on the catalogue *What Does the Image Stand For?*

October 11, 2017, 5pm–6:15pm

Artexite

Talk by Boris Mitić *

September 20, 2017, 12:30pm

Galerie de l'UQAM

Talk by Nadia Myre *

November 22, 2017, 12:30pm

Pavillon Judith-Jasmin's Agora, UQAM

* In collaboration with UQAM's Intervenants Culturels Internationaux Program (ICI)

PORTFOLIO DISCOVERIES

The public is invited to discover the portfolios of 15 off-program artists. This activity offers a different view of the local art scene's vitality.

October 14, 2017, 11am–4pm

Beverley Webster Rolph Hall, MAC

MOMENTA créatif

Le programme de médiation permet aux publics de découvrir autrement les œuvres en solo, en famille ou en groupe.

ATELIERS POUR TOUS

Images de la langue innue

Inspiré de la série *Voix du Nitassinan* de l'artiste Anne-Marie Proulx, cet atelier est l'occasion de se familiariser avec la langue et la culture innue.

Image et identité

En collaboration avec Arc-en-ciel d'Afrique, cet atelier se base sur les œuvres de Zanele Muholi afin d'explorer l'histoire de la reconnaissance des droits des minorités sexuelles.

L'écho d'une image

En présence de Frédéric Lavoie et s'inspirant de son œuvre *Rue Notre-Dame, 1887*, cet atelier invite les publics à imaginer une bande sonore à partir d'une photographie d'archives.

ATELIERS JEUNESSE

Jeunes de 5 à 11 ans accompagnés d'un adulte
Inscription à l'avance ou sur place le jour de l'événement

L'Heure du Conte

Le Centre CLARK et la Bibliothèque Mordecai-Richler offrent gratuitement une activité alliant histoires et jeux afin de faire découvrir aux enfants de 5 à 9 ans le travail de Zanele Muholi.

Les images nous révèlent-elles la vérité?

Encadré par l'équipe de Brila, praticiens et praticiennes certifiés du modèle éducatif de la Philosophie pour enfants Cet atelier philosophique créatif est une façon originale de s'interroger sur la perception des images qui nous entourent.

(Atelier également disponible pour les groupes)

Images de soi

Cet atelier est l'occasion de produire des portraits à partir d'un téléphone intelligent, dans un cadre inspiré du studio photographique et de son potentiel de théâtralisation.

ATELIERS POUR LES GROUPES

Groupes scolaires, communautaires et autres
Sur réservation

À toi l'image!

L'équipe de médiation de MOMENTA se déplace pour animer l'atelier
À partir de la description d'une œuvre présentée dans la biennale, les jeunes de 12 à 17 ans sont invités à mettre en scène une nouvelle prise de vue en fonction de leur propre interprétation.
Laurent Duvernay-Tardif s'associe à l'atelier en tant qu'ambassadeur.

Les images nous révèlent-elles la vérité?

Descriptif ci-bas

PARCOURS

Parcours MOMENTA

Réservation disponible pour les groupes
Visites de l'exposition centrale à la Galerie de l'UQAM et/ou à VOX, centre de l'image contemporaine.

(Le samedi 14 octobre, le parcours se termine au MAC pour les Découvertes de portfolios)

Parcours croisé

Parcours variés combinant la visite de plusieurs expositions individuelles.

Parcours unique

Parcours axé sur la visite d'un lieu d'exposition.

HORAIRES DES ATELIERS

Voir le calendrier aux pages 38-39

Renseignements et réservation

rsvp@momentabiennale.com
514.390.0383 momentabiennale.com

MOMENTA creative

The educational program offers individuals, families, and groups an opportunity to discover the artists' works.

WORKSHOPS FOR ALL

Images from Innu language

Inspired by Anne-Marie Proulx's series *Voix du Nitassinan*, this workshop is an opportunity to familiarize yourself with the Innu language and culture.

Stories of Identity

In collaboration with Arc-en-ciel d'Afrique, this workshop, based on Zanele Muholi's work, explores the history of the recognition of sexual minorities, rights.

Echo of an Image

Led by artist Frédéric Lavoie and inspired by his work *Rue Notre-Dame, 1887*, this workshop invites the audiences to imagine a soundtrack for an archival photograph.

WORKSHOPS FOR YOUNGSTERS

Children from 5 to 11 years old accompanied by an adult
Registration in advance or on site on the day of the event

Story Time

Centre CLARK and Mordecai-Richler Library join forces to offer a free activity combining stories and games for kids, ages 5 to 9 years old, to discover Zanele Muholi's work.

Do Images Reveal the Truth?

Workshop animated by the Brila team, certified practitioners of the Philosophy of Children pedagogical model

This philosophical creative workshop is an original way to question our perception of the images that surround us.

(Workshop also available for groups)

Images of self

In this workshop, participants are invited to create portraits with their smartphone, in context inspired by the photographic studio and its theatrical potential.

WORKSHOPS FOR GROUPS

Schools, community, and others
Booking possible anytime

The Image Is Yours!

The MOMENTA educational team will come to you
From a description of a work featured in the biennale, youngsters, ages 12 to 17 years old, are invited to stage a new image according to their own interpretation.
Laurent Duvernay-Tardif will act as ambassador for this workshop.

Do Images Reveal the Truth?

See description below

TOURS

MOMENTA Tour

Booking for groups
Tours of the central exhibition at Galerie de l'UQAM and/or VOX, centre de l'image contemporaine.
(Saturday, October 14. The tour will end at the MAC for the Portfolio Discoveries)

Mix and Match Tour

Varied tours combining several solo exhibitions.

One-off Tour

Tours centred on one of the exhibition venues.

WORKSHOP SCHEDULE

Refer to calendar on pages 38-39

Registration and booking

rsvp@momentabiennale.com
514.390.0383 momentabiennale.com

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

SEPTEMBRE	LUN. 11 SEPT	LUN. 18 SEPT
LUN. 4 SEPT	MAR. 12 SEPT	MAR. 19 SEPT
MAR. 5 SEPT Vernissage • MBAM	MER. 13 SEPT Projection Terrance Houle • Cinémathèque québécoise, 21h	MER. 20 SEPT Conférence Boris Mitić • Galerie de l'UQAM, 12h30 Projection Boris Mitić • Cinémathèque québécoise, 19h
MER. 6 SEPT Vernissages et lancement du catalogue • Galerie de l'UQAM • VOX • Artexte	JEU. 14 SEPT Parcours unique - FR • Artexte, 17h	JEU. 21 SEPT Parcours MOMENTA - FR • Galerie de l'UQAM, 17h
JEU. 7 SEPT Vernissages • Musée McCord • MAC	VEN. 15 SEPT	VEN. 22 SEPT
VEN. 8 SEPT Vernissages • Maison de la culture Frontenac • Fonderie Darling • Centre CLARK • Dazibao • Occurrence • Optica Conférence de Taryn Simon • MAC, 12h	SAM. 16 SEPT MOMENTA Tours - EN • Galerie de l'UQAM, 12:30pm • VOX, 2pm	SAM. 23 SEPT Atelier Écho d'une image - FR/EN • VOX, 13h – 17h Parcours croisé - FR • Optica + Centre CLARK, 12h30 Parcours croisé - FR • Dazibao + Occurrence, 15h
SAM. 9 SEPT Journée de discussions <i>sujets à : désir - demandes</i> Vernissage • Galerie B-312	DIM. 17 SEPT Atelier philo-famille* - FR • Galerie de l'UQAM, 14h	DIM. 24 SEPT Atelier portrait* - FR • VOX, 14h
DIM. 10 SEPT Atelier portrait* - FR • VOX, 14h		

Ateliers (voir p. 36)
* Inscription à l'avance ou sur place le jour de l'évènement

Parcours (voir p. 36)
Aussi disponibles sur réservation

Soirées de projection (voir p. 34)
Cinémathèque québécoise

LUN. 25 SEPT	LUN. 2 OCT	LUN. 9 OCT
MAR. 26 SEPT	MAR. 3 OCT	MAR. 10 OCT
MER. 27 SEPT Atelier Image et identité - FR • Centre CLARK, 17h Projection Valérie Mréjen • Cinémathèque québécoise, 19h	MER. 4 OCT Atelier langue innue - FR • Occurrence, 17h Conversation avec Meryl McMaster • MBAM, 18h	MER. 11 OCT Discussion autour du catalogue • Artexte, 17h
JEU. 28 SEPT Parcours unique - FR • Maison de la culture Frontenac, 17h	JEU. 5 OCT Parcours MOMENTA - FR • VOX, 17h	JEU. 12 OCT Parcours unique - FR • Fonderie Darling, 17h
VEN. 29 SEPT	VEN. 6 OCT	VEN. 13 OCT
SAM. 30 SEPT JOURNÉES DE LA CULTURE Parcours MOMENTA - FR • Galerie de l'UQAM, 12h30 Parcours MOMENTA - FR • VOX, 14h	SAM. 7 OCT Parcours croisé - FR • Galerie B-312 et expositions satellites, 12h30 Atelier Heure du Conte* • Centre CLARK, 14h	SAM. 14 OCT Découvertes de portfolios • MAC, 11h Parcours MOMENTA - FR • Galerie de l'UQAM, 12h30 Parcours MOMENTA - FR • VOX, 14h Parcours MOMENTA - FR • MAC, 15h
OCTOBRE	DIM. 8 OCT Workshop philo-family* - EN • Galerie de l'UQAM, 2pm Atelier Écho d'une image - FR/EN • VOX, 13h – 17h	DIM. 15 OCT Atelier portrait* - FR • VOX, 14h
DIM. 1 OCT JOURNÉES DE LA CULTURE Atelier philo-famille* - FR • Galerie de l'UQAM, 14h Atelier portrait* - FR • VOX, 13h à 17h		
Journées de la culture Expositions gratuites à la Galerie de l'UQAM et à VOX		
	NOVEMBRE	
	MER. 22 NOV Conférence de Nadia Myre • Agora du pavillon Judith-Jasmin de l'UQAM, 12h30	

Partenaires d'exposition | Exhibition Partners



Partenaires gouvernementaux et institutionnels | Governmental and Institutional Partners



Partenaire universitaire | University Partner

UQÀM

Partenaires éducatifs | Educational Partners

brio LAURENT DUVERNAY-TARDIF

Partenaires culturels | Cultural Partners



Partenaires médias | Media Partners



Partenaires de production | Production Partners



MERCI!

THANKS!



MOMENTA souhaite reconnaître l'appui financier du Secrétariat à la région métropolitaine, d'Emploi-Québec et du Ministère de la Culture et des Communications, représentés par le logo du Gouvernement du Québec. Nous bénéficions également d'une subvention dans le cadre de l'Entente sur le développement culturel de Montréal ainsi que du Bureau des festivals et des événements culturels, représentés par le logo de la Ville de Montréal.

MOMENTA is grateful for the generous support of Secrétariat à la région métropolitaine, Emploi-Québec and Ministère de la Culture et des Communications, represented by the Gouvernement du Québec's logo. We also receive financial support as part of the Entente sur le développement culturel de Montréal, as well as from the Bureau des festivals et des événements culturels, represented by the Ville de Montréal's logo.

MERCI À NOS DONATEURS

Par votre don, vous contribuez à l'expérience MOMENTA. Nous vous en remercions chaleureusement!

François Babineau, Jean-François Bélisle, Diane Charbonneau, Mathieu Courchesne, Robert Graham, Lesley Johnstone, Pierre-François Ouellette, Élise Saint-Aubin, Thérèse St-Gelais et donateurs anonymes

THANKS TO OUR DONORS

With your donation, you participate in the MOMENTA experience. Many thanks to you!

François Babineau, Jean-François Bélisle, Diane Charbonneau, Mathieu Courchesne, Robert Graham, Lesley Johnstone, Pierre-François Ouellette, Élise Saint-Aubin, Thérèse St-Gelais, and anonymous donors



CANADIANART

canadianart.ca/subscribe



artreview.com/subscribe

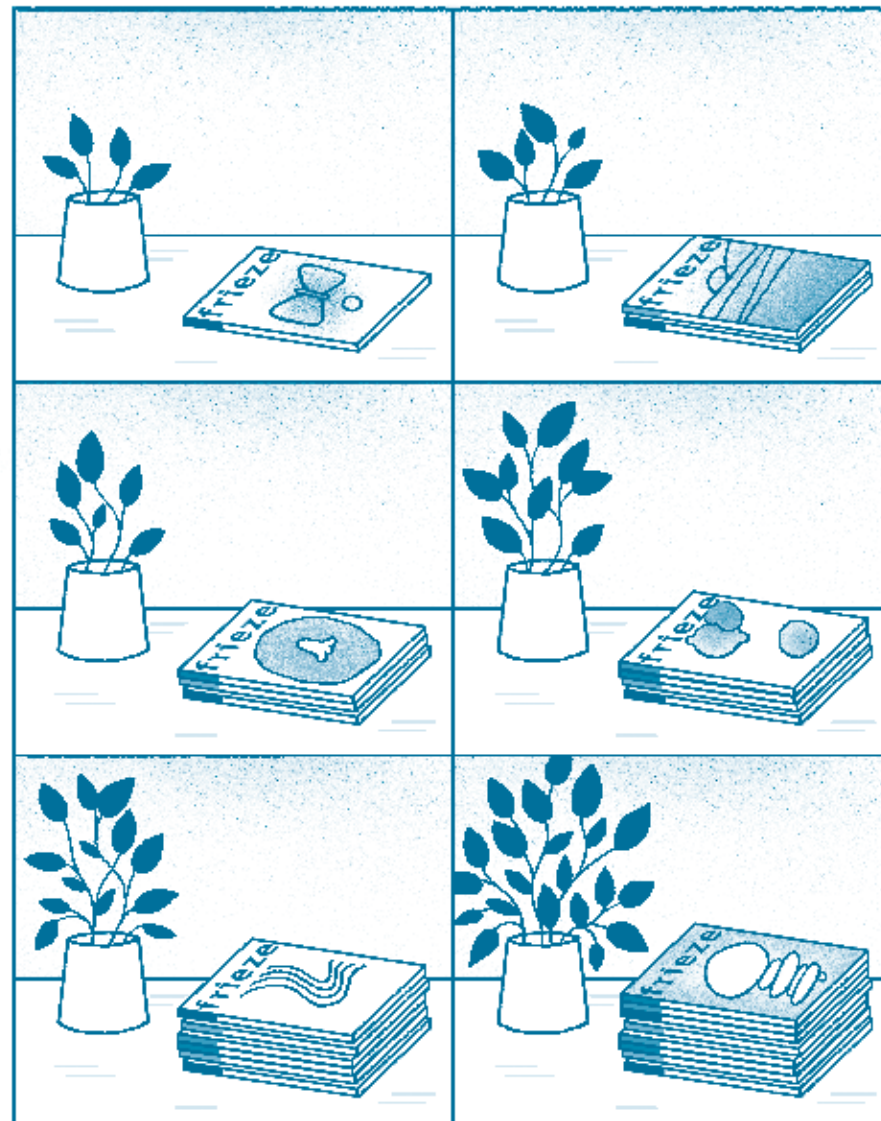
ART PAPERS

Read
&
Subscribe

artpapers.org

@ArtPapers    

A YEAR OF CRITICISM AND IDEAS



Subscribe and save up to 40%
shopcc.frieze.com/MdlPaM

frieze
Contemporary Art & Culture

ART. CULTURE. AESTHETICA.

Intelligent, beautiful and informative, Aesthetica is one of the leading publications for art, design and photography, perfect for keeping you up-to-date with contemporary art and visual culture.

Aesthetica is available internationally from galleries and newsagents.

One year subscriptions from £16.99.

www.aestheticamagazine.com/subscribe



esse

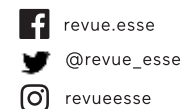
Arts +
Opinions

91
Dossier
— Theme
LGBT+



JJ Levine, *Harry Pregnant, Family Series*, 2015. Photo: © JJ Levine

Suivez-nous sur les réseaux sociaux
— Follow us on social media



esse.ca



l'art d'aujourd'hui, la mémoire de demain

Art History in the Making

Sur la couverture du n° 116 : **Jon Rafman**, *New Age Demanded (Tuskface Marble)*, 2015. Impression au jet d'encre, qualité archive, 183 x 152 cm, unique. Avec l'aimable permission de l'artiste et de la galerie antoine ertaskiran.

ART ACTUEL

PRATIQUES ET PERSPECTIVES

espace

N° 116
Numérique/Digital
(printemps-été 2017)

N° 117
Frissons/Shivers
(automne 2017)

N° 118
Blessures/Wounds
(hiver 2018)

CONSULTEZ NOS SITES INTERNET
espaceartactuel.com
dictionnaire.spaceartactuel.com

FACEBOOK + TWITTER + INSTAGRAM
[/espaceartactuel](http://espaceartactuel)



artpress.com

PREFIX PHOTO

A Publication of
Prefix Institute
of Contemporary Art

35
Nation States

Susan Dobson
Andrés Durán
Johan Garmongre
Isabelle Hayeur
Thaddeus Holowicki
Luis Molina-Pantle
Tom Sherman
Ian Wallace

Volume 3, Number 1
Third Quarter / September 30
ISSN: CA 2455-0222
US: 95 41235



Cover photo: Susan Dobson

**PREFIX PHOTO 35
AVAILABLE NOW**

SUBSCRIBE TO PREFIX PHOTO MAGAZINE

Prefix Institute of Contemporary Art
Suite 124, Box 124

401 Richmond Street West

Toronto, Ontario, Canada M5V 3A8

T 416.591.0357 F 416.591.0358

info@prefix.ca www.prefix.ca

Photo Magazine. Visual, Audio and Surround Art Galleries.
Reference Library. Small Press. Travelling Shows.

PREFIX.

30 AOÛT – 21 OCTOBRE 2017

CARNATIONS. PHILIPPE HAMELIN

COMMISSAIRE : MICHÈLE THÉRIAULT

11 SEPTEMBRE – 21 DÉCEMBRE 2017

SIGHTINGS 22

A est a si A is a est A

UN PROJET DE MARION LESSARD

COMMISSAIRE : KATRIE CHAGNON



GALERIE LEONARD & BINA ELLEN
UNIVERSITÉ CONCORDIA / MONTRÉAL
ELLENGALLERY.CONCORDIA.CA



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Image : Philippe Hamelin, *Vivariums*, 2017, animation. Image de synthèse. Avec l'amable concours de l'artiste.

GABOR SZILASI : LE MONDE DE L'ART
exposition du 8 décembre 2017 au 8 avril 2018

GABOR SZILASI: THE ART WORLD
exhibition from december 8, 2017 to april 8, 2018

MUSEE
McCORD
MUSEUM



Gabor Szilasi, *Armand Vaillancourt, John Max et (les mains de) François Dallegret*
au vernissage de la pharmacie-boutique *Le Drug*, Montréal, mai 1965. Épreuve à la gélatine argentique, 24 x 35 cm



Montréal





Conceived as a photographic mission conducted by Phyllis Lambert and Richard Pare through the Montreal neighborhoods from 1972 to 1974, the photographic series *Greystone* reveals the relationship between city growth, building type, and individuals. On show at the Canadian Centre for Architecture, opening on 12 October 2017.

Collection of the Canadian Centre for Architecture.
Photograph by Richard Pare © CCA

CCA

cca.qc.ca

THE LONG MOMENT

VELIBOR BOŽOVIĆ
JINYOUNG KIM
THOMAS KNEUBÜHLER
DAVID K.ROSS

31 AOÛT AU 14 OCTOBRE, 2017

PATRICK MIKHAIL
4445 SAINT-ANTOINE OUEST
PATRICKMIKHAILGALLERY.COM

#galeriehugescharbonneau

CCCC
TTTT
D'D'D'
AAAA

**CENTRE DU THÉÂTRE
D'AUJOURD'HUI**

DÉDIÉ À LA
DRAMATURGIE D'ICI

DIRECTION ARTISTIQUE
SYLVAIN BÉLANGER

JOIGNEZ-VOUS AU
CENTRE DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI
ABONNEMENTS À PARTIR DE 68\$

**SAISON
17 / 18**



PARTENAIRES DE SAISON



LE DEVOIR
LIBRE DE PENSER



Conseil des arts
du Canada
Canada Council
for the Arts



**CENTRE DU THÉÂTRE
D'AUJOURD'HUI**
— 3900 RUE ST-DENIS
MTL QC H2W2M2
514 282-3900

ART ROBOTIQUE
ART RÉSEAU
ART WEB
ART LOGICIEL
DOMOTIQUE
JEUX VIDÉO
INTELLIGENCE ARTIFICIELLE
IMAGERIE NUMÉRIQUE
THÉORIE DES RÉSEAUX
ANGLES D'ANALYSE INSPIRANTS
AILLEURS DANS LES DOMAINES
DE LA COMMUNICATION
DOSSIERS THÉMATIQUES
ENTREVUES
COMPTES-RENDUS
PORTFOLIOS

ETC MEDIA

PROJETS - NOUVEAUX HORIZONS
PRATIQUES ÉMERGENTES
EXPLORATION SOUTERRAINE
ARTS MÉDIATIQUES
INFORMATIQUE
ÉLECTRONIQUES
NUMÉRIQUES
SONORES
INTERACTIFS
WEB
CINÉMA ET VIDÉO D'ART
ART ÉLECTRONIQUE
ART AUDIO
ART VIDÉO
NOUVEAUX POSSIBLES
PARADIGMES FORMELS INÉDITS

WWW.ETCMEDIA.CA

VOTRE ENTRÉE POUR SORTIR



La seule adresse pour tous
les billets de spectacles à Montréal.

2, rue Sainte-Catherine Est
514 285-4545 – Métro Saint-Laurent

Québec

Montréal

TOURISME /
MONTREAL

Canada

lejeuqecv

COSSETTE

SAINT-
LAURENT
MONTREAL

LA
VITRINE
.COM
VOTRE
GUICHET
CULTUREL

46^e FESTIVAL DU NOUVEAU CINEMA

4 > 15 OCTOBRE 2017

MONTRÉAL NOUVEAUCINEMA.CA #FNC2017

Présenté par QUÉBECOR



Direction artistique | Ottoblix — Photo | Emily Gan



13 - 17 2017
SEPTEMBRE #sweet16

Royal Trux Elza Soares Austra
RZA: Live From The 36th Chamber of Shaolin
Hurray for the Riff Raff Think About Life
Mount Eerie Mighty Diamonds DJ Lady Kier
Yves Tumor Swet Shop Boys Chocolat Weyes Blood
The Besnard Lakes Dead Obies Thee Oh Sees
King Woman Bing & Ruth The Dears Jessy Lanza
Trio Joubran featuring Youssef Hbeich
Jay Som Un Blonde Teen Daze Serpentwithfeet Quay Dash
Beyries Vagabon Middle Kids ET BEAUCOUP PLUS À VENIR!!

Nous reconnaissons l'appui financier de FACTOR, du gouvernement du Canada, et des radiodiffuseurs privés du Canada. We acknowledge the financial support of FACTOR, the Government of Canada and of Canada's private radio broadcasters.



**CIBL
101.5**

BRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARGINALE INDÉPENDANTE. AUDACIEUSE ÉQUITABLE POPULAIRE MONTRÉAL
 ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉT
 ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 QUE MARGINALE INDÉPENDANTE. AUDACIEUSE ÉQUITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORAT
 ICALE ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉT
 SÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 CIEUSE ÉQUITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉT
 CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE INDÉPENDANTE. COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 CULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARGINALE INDÉPENDANTE. AUDACIEUSE ÉQUITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉT
 ITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 CURIEUSE INDÉPENDANTE. COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 OLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARGINALE INDÉPENDANTE. AUDACIEUSE ÉQUITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉT
 TRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 QUE MARGINALE INDÉPENDANTE. AUDACIEUSE ÉQUITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉT
 CALE ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 ITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 ORATIVE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARGINALE INDÉPENDANTE. AUDACIEUSE ÉQUITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉT
 JRELLE SPORTIVE INFORMÉE MUSICALE ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 MMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 É ÉCLECTIQUE MARGINALE AUDACIEUSE ÉQUITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉT
 MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 SE ÉQUITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 IQUE MARGINALE INDÉPENDANTE. AUDACIEUSE ÉQUITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉT
 LE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 RÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 É COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 É LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 É SPORTIVE INFORMÉE MUSICALE ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 NAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 ECTIQUE MARG
 GENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 E INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 ITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 DAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 JRELLE SPORTIVE INFORMÉE MUSICALE ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 MMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 É ÉCLECTIQUE MARGINALE AUDACIEUSE ÉQUITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉT
 MERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 BLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 UITABLE POPULAIRE INDÉPENDANTE. MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 RE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 ULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 CULTURELLE SPORTIVE INFORMÉE MUSICALE ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 SE ÉQUITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 GALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 ITABLE POPULAIRE INDÉPENDANTE. MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 IRE CRITIQUE CURIEUSE ÉQUITABLE POPULAIRE MONTRÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 LE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 NTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG
 RÉAL ÉMERGENTE LOCALE ÉGALITAIRE CRITIQUE CURIEUSE COLLABORATIVE COLLECTIVE COMMUNAUTAIRE ENGAGÉE MÉTISSÉE SENSIBLE INTELLIGENTE MULTICULTURELLE SOLIDAIRE FÉMINISTE JUSTE LIBRE TOLÉRANTE ÉCLECTIQUE MARG



**PUBLICITÉ
sauvage**

Prenez l'affiche

FIÈRE PARTENAIRE

Publicité Sauvage est fière de s'associer à la scène artistique d'ici et de contribuer à faire rayonner notre culture auprès du grand public.

PME PIONNIÈRE

Née du rêve d'un artiste rebelle il y a plus de 25 ans, Publicité Sauvage a transformé le paysage urbain de Montréal en déployant, avec intelligence et persévérance, l'affichage culturel extérieur.

MISSION CULTURELLE

Véritable partenaire des organismes artistiques depuis sa fondation, l'entreprise permet à la culture de s'afficher grandement et fièrement à travers Montréal.

publicitesauvage.com



VOUS EXPLOREZ LE MONDE
APPAREIL PHOTO EN MAIN?
BIENVENUE CHEZ VOUS.

ABONNEZ-VOUS À PHOTO SOLUTION;
INSPIRATION, CRÉATIVITÉ, TECHNIQUE ET
DIVERTISSEMENT SONT AU RENDEZ-VOUS!
PHOTOSOLUTION.CA/ABONNEMENT

MTL PASSEPORT

**MONTRÉAL À PORTÉE DE LA MAIN!
MONTRÉAL IS YOURS!**



**Visitez les attractions
incontournables**

Visit Montréal's
must-see attractions



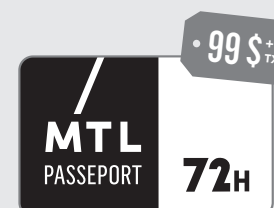
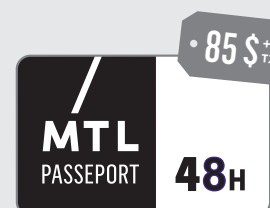
**Économisez
plus de 300 \$**

Save up to \$300



**Transport en commun
inclus**

Public transportation
included



CONSULTEZ LA LISTE COMPLÈTE DES ATTRACTIONS ET COMMANDEZ EN LIGNE SUR PASSEPORTMTL.COM
VISIT PASSEPORTMTL.COM TO SEE THE FULL LIST OF ATTRACTIONS AND TO ORDER ONLINE

TOURISME /
MONTRÉAL

ASSURart

PARTAGE VOTRE PASSION

Service de courtage
d'assurance pour
le monde des Arts.

SHARES YOUR PASSION

Insurance brokerage
service for the Art world.

Collections

Art collections

Galleries d'art

Art galleries

Ateliers d'artistes

Artist studios

Œuvres de commande (1%)

Commissioned art works (1%)

Restaurateurs et
évaluateurs d'objets d'art

*Art conservators and
appraisers*

Centres d'artistes autogérés

Artist-run centers

1 855 382-6677
assurart.com

BOIRE ET MANGER

EVA B. CAFÉ-BOUTIQUE

Friperie / Vintage / Costumes

lundi — samedi : 11h — 19h
dimanche : 12h — 18h
2015 boul. St-Laurent
514.849.8246
www.eva-b.ca

BUVETTE CHEZ SIMONE

Bar à vin simple et convivial

lundi — dimanche : 16h — 3h
4869 avenue du Parc
514.750.6577
www.buvettechezsimone.com

BAR FURCO

lundi — samedi : 16h — 3h
425 rue Mayor
514.764.3588
www.barfurco.com

Suivez-nous!



PHOTO SERVICE.CA

DEVENIR PRO.



MAGASIN

Canon

STORE

222, Notre-Dame Ouest, Vieux-Montréal | Place-d'Armes

514 849-2291 | www.photoservice.ca

Lun - Jeu 8h30 à 17h30 · Ven 8h30 à 20h00 · Sam 9h30 à 16h30

ÉQUIPE TEAM

Directrice générale
Executive Director
Audrey Genois

Commissaire invité, édition 2017
Guest Curator, 2017 edition
Ami Barak

Adjointe à la direction et à la programmation
Executive and Programming Assistant
Chantal T. Paris

Adjointes administratives
Administrative Assistants
Perrine Mansicot
Majorie Paré

Assistantes au commissaire
Assistants to the Curator
Renata Bellanova
Marie Gautier
Martina Sabbadini

Coordonnateur des expositions
Exhibitions Coordinator
Jack Stanley

Coordonnatrices des publications
Publications Coordinators
Florence-Agathe Dubé-Moreau
Marie-Catherine Leroux

Assistante à la publication
Publication Assistant
Maude Johnson

Coordonnatrice à la médiation et au
développement des publics
Educational Programs and Audience
Development Coordinator
Amina Janssen

Coordonnatrice aux communications
Communications Coordinator
Gabrielle Godon

Assistante aux communications
Communications Assistant
Laurence Dauphinais

Coordonnatrice aux événements spéciaux
Special Events Coordinator
Maude Johnson

Stagiaires aux communications
Communications Interns
Juliette Denis
Zoé Papadopoulos

Stagiaire à la médiation et aux
communications
Educational Programs and
Communications Intern
Marion-Prune Paycha

Stagiaire à la médiation et aux
événements spéciaux
Educational Programs and
Special Events Intern
Elisa Bissacco

Stagiaire en archivistique numérique
Digital Archives Intern
Rose Laurence Noël

Identité visuelle et image de marque
Visual Identity and Brand Image
Design graphique, édition 2017
Graphic Design, 2017 edition
Jean-François Proulx, Balistique.ca

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Président | Chair
Jean-François Bélisle

Vice-président | Vice-Chair
Pierre-Luc Labbé

Trésorier | Treasurer
Yann Pocreau

Secrétaire | Secretary
Serge Clément

Administratrices et administrateur
Administrators
Mathieu Courchesne
Sharka Hamet
Lesley Johnstone
Emmanuelle Léonard
Élise Saint-Aubin

PASSEPORT MOMENTA

Le passeport MOMENTA est un geste d'appui
à la biennale et comprend :

- l'entrée à l'exposition centrale (Galerie de l'UQAM et VOX, centre de l'image contemporaine)
- l'entrée aux expositions individuelles (excepté le MBAM et le MAC)
- une réduction sur l'entrée aux expositions au MBAM * et au MAC
- les visites guidées, ateliers éducatifs, discussions, conférences et événements spéciaux
- une réduction sur l'entrée aux soirées de projection (Cinémathèque québécoise)

Régulier : 15 \$
Étudiant : 7 \$

En vous procurant le passeport, vous recevrez un sac MOMENTA. Faites vite, car celui-ci est offert en édition limitée !

* Tarif collections et expositions découvertes, gratuit pour les 30 ans et moins et pour tous le dernier dimanche du mois (24 septembre)

Admissions gratuites :

- 12 ans et moins
Sur présentation d'une preuve d'âge
- Étudiants de l'UQAM
Admission gratuite à l'exposition centrale (Galerie de l'UQAM et VOX, centre de l'image contemporaine), gracieuseté de la Galerie de l'UQAM
Sur présentation d'une carte étudiante valide

POINTS DE VENTE

En ligne

- La Vitrine : lavritine.com
- MOMENTA : momentabiennale.com

Sur place

- Galerie de l'UQAM
- VOX, centre de l'image contemporaine

DÉTAILS DES TARIFS
MOMENTABIENNALE.COM

MOMENTA PASSEPORT

The MOMENTA Passport is a gesture of support for our biennale. It includes:

- admission to the central exhibition (Galerie de l'UQAM and VOX, centre de l'image contemporaine)
- admission to the solo exhibitions (except MBAM and MAC)
- a discount on admission to the MBAM * and MAC exhibitions
- all the guided tours, educational workshops, discussions, lectures, and special events
- a discount on tickets for the screening evenings at the Cinémathèque québécoise

Regular: \$15
Student: \$7

When you purchase your Passport, you will receive a MOMENTA bag. But hurry: quantities are limited!

* Collections and Discovery exhibitions special fee; free entry ages 30 and under; and for all on the last Sunday of the month (September 24)

Free admission:

- ages 12 and under
Upon presentation of proof of age
- UQAM students
Free admission to the central exhibition (Galerie de l'UQAM and VOX, centre de l'image contemporaine), courtesy of the Galerie de l'UQAM
Upon presentation of a valid student ID

WHERE TO GET YOUR TICKETS

Online

- La Vitrine : lavritine.com
- MOMENTA : momentabiennale.com

On site

- Galerie de l'UQAM
- VOX, centre de l'image contemporaine

RATES DETAILS
MOMENTABIENNALE.COM